



Hestia®
insurance s.a.

SOPOCKIE TOWARZYSTWO UBEZPIECZENIOWE

Hestia w mitologii greckiej bogini ogniska domowego - symbolu domu i rodziny, według Hezjoda najstarsza córka Rei i Kronosa. Poświęcone jej ogniska znajdowały się nie tylko w każdym domu, ale także w prytanejonach - siedzibach władz miejskich. Ważne dla całej Grecji były też ogniska w Delfach i Olimpie, skąd przynosili ogień do swych przyszłych siedzib założyciele nowych kolonii. Hestii jako pierwszej oddawano cześć przy każdej ofierze. "Zaczynaj od Hestii" - mówiło popularne greckie przysłowie. Poświęcano jej także pierwszą i ostatnią ofiarę płynną (libację) w czasie uczt i wymieniano jej imię jako pierwsze ze wszystkich imion boskich przy składaniu uroczystej przysięgi ...





Spis treści

- 3** List
Prezesa
Zarządu
- 4** 1991 - 1993
- 7** Sprawozdanie
Zarządu
- 17** Hestia
dzieciom
- 29** Wyniki
finansowe
- 34** Opinia
biegłych
rewidentów
- 36** Rada
Nadzorcza
- 39** Centrala,
Przedstawicielstwa,
Biura

Szanowni Państwo.

W 1993 roku pogłębiła się recesja i tendencje spadkowe w światowej gospodarce. Dla największych w skali naszego globu firm ubezpieczeniowych miniony rok również nie był łatwy, ale największy kryzys towarzystwa asekuracyjne mają chyba już za sobą.

Na tym tle młody, wolnokonkurencyjny rynek w Polsce i krajowa gospodarka prezentuje się tak dobrze, że aż trudno uwierzyć w wiarygodne dane dotyczące wzrostu gospodarczych parametrów. Polska, najszybciej rozwijający się kraj we wschodniej Europie! Jednym ze sprawnie funkcjonujących elementów nowej rzeczywistości gospodarczej okazał się wolny rynek polskich towarzystw ubezpieczeniowych. W minionym roku aktywnie prowadziło na nim swoją działalność już 25 firm z zarejestrowanych 30. Przełamanie dotychczasowego państwowego monopolu w tym zakresie i stworzenie trwałych podstaw do dalszego rozwoju polskiego rynku ubezpieczeń to jeden z większych sukcesów ustrojowej transformacji, z których rzadko na co dzień zdajemy sobie sprawę. Ten rynek - jako jeden z pierwszych w wolnorynkowej gospodarce - już się ustabilizował, powiększając co roku ogólny wolumen składek ubezpieczeniowych w Polsce. Jest na nim miejsce zarówno dla firm największych, oferujących najszerszą ofertę i tych mniejszych, często wyspecjalizowanych w określonej dziedzinie. Sopockie Towarzystwo Ubezpieczeniowe Hestia Insurance S. A. w ciągu niecałych trzech lat działalności stało się jedną z największych i najnowocześniejszych firm tego typu w naszym kraju, o międzynarodowych zabezpieczeniach reasekuracyjnych i solidnej bazie kapitałowej. Hestia, choć co roku notowana jest jako firma o największym przyroście składek, rozwija się w sposób zaplanowany i zgodnie z wcześniejszymi założeniami. „Nie chcemy być supermarketem, ale eleganckim ubezpieczeniowym butikiem” - deklarowaliśmy na początku. Zgodnie z tą zapowiedzią specjalizujemy się w trzech podstawowych kierunkach, choć nasza ogólna oferta wydaje się na tyle rozbudowana, że nie pomija żadnej sytuacji, związanej z jakimkolwiek ryzykiem i zagrożeniem. Nasze niezmiennie preferencje to jednak: kompleksowe ubezpieczenia podmiotów gospodarczych i przemysłowych, ubezpieczenia morskie oraz indywidualne i grupowe ubezpieczenia osobowe. Pod względem zbioru składek przypisanych brutto rok 1993 zakończyliśmy na czwartym miejscu w Polsce. Planowaliśmy blisko trzykrotne zwiększenie swoich obrotów i zamierzenia te dokładnie spełniliśmy. Umocniliśmy swoją silną pozycję na krajowym rynku, a dodatni wynik finansowy pozwala nam bez obaw planować bliższą i dalszą przyszłość. Ten sukces to także zaufanie naszych dotychczasowych klientów i współpraca z nowymi.

Dochowaliśmy się już znacznego grona sympatyków i przyjaciół. Rysunki i zdjęcia tych najmłodszych ilustrują kolejne wydanie corocznego raportu, zawierającego podstawowe kompendium wiedzy i aktualnych danych na temat naszej firmy. Zapraszamy do lektury, chciałbym naszym małym współpracownikom serdecznie podziękować i obiecać, że Hestia o dzieciach nie zapomni! Niech tej obietnicy nada jeszcze dodatkowej rangi odmienny charakter dnia, w którym piszę te słowa.

Z wyrazami szacunku

Prezes Zarządu

Piotr Śliwicki

Sopockie Towarzystwo Ubezpieczeniowe HESTIA INSURANCE zostało zarejestrowane 30 stycznia 1991 jako spółka akcyjna na podstawie ustawy o działalności ubezpieczeniowej z roku 1990. Była to wówczas jedna z pierwszych firm przełamujących dotychczasowy monopol państwowych towarzystw asekuracyjnych. Faza przygotowawcza, zakończona podpisaniem pierwszej polisy (ubezpieczyliśmy wtedy gdańskie mieszkanie ówczesnego premiera Polski Jana Krzysztofa Bieleckiego), trwała ponad sześć miesięcy.

Dziś ogólnopolska sieć firmowych placówek obejmuje 14 makro-przedstawicielstw i ponad 400 agencji, zlokalizowanych we wszystkich większych miastach Polski. Daje ona zatrudnienie ponad 2000 specjalistów - pracownikom etatowym, współpracownikom, agentom i brokerom.

HESTIA rozpoczynała swoją działalność z kapitałem akcyjnym 5 miliardów złotych, aby poprzez dwie kolejne emisje akcji zwiększyć go do 23,1 miliardów złotych. W roku 1994 kapitał ten zostanie podniesiony do 103,1 miliardów złotych. Głównymi akcjonariuszami są m. in. : Hestia sp. z o. o. (Sopot), Morska Agencja Gdynia (Gdynia), SOPOT Bank S. A. (Sopot), Navi-mor (Gdańsk), Patria Investment S. A. (Tychy) oraz Baltona S. A. (Gdynia). Poza reasekuratorami najważniejszymi, strategicznymi dla dalszego rozwoju towarzystwa zagranicznymi partnerami są dwa niemieckie koncerny ubezpieczeniowe: Alte Leipziger i Gerling Konzern.

Krótki, zaledwie trzyletni okres działalności zaowocował jednak ugruntowaną pozycją na wolnym rynku ubezpieczeniowym, przynosząc w minionym roku (wg wykazu, sporządzonego przez „Rzeczpospolitą”) czwarte miejsce wśród wszystkich polskich towarzystw. Warto przy okazji zwrócić uwagę na stały wzrost składek ubezpieczeniowych i korzystne wyniki finansowe tego rynku. Łączna suma zebranej składki



foto: Milo

osiągnęła w roku 1993 poziom 31 bilionów złotych i była o 50 % wyższa niż w roku poprzednim. Globalny dochód netto wszystkich krajowych towarzystw ubezpieczeniowych zamknął się w tym okresie sumą 630 miliardów złotych. Na te wyniki należy jednak patrzeć przez pryzmat całej polskiej gospodarki, która zanotowała w 1993 roku gwałtowny wzrost produkcji, poprawę sytuacji finansowej poszczególnych jednostek oraz zmniejszającą się stopę inflacji.

Pomimo ciągle wzrastającej konkurencji, Hestia Insurance należy do niewielkiej grupy firm, którym udało się w minionym roku ponad dwukrotnie zwiększyć swój udział w rynku. Elastyczne, dostosowane do konkretnych wymagań warunki ubezpieczenia wraz z wprowadzeniem nowych produktów umożliwiły pozyskanie wielu nowych klientów i utrzymanie dotychczasowych. Na Śląsku nadal ubezpieczamy 50 % kopalń, a na Wybrzeżu wciąż rozwijamy i doskonalimy ofertę ubezpieczeń morskich. Z tym ostatnim segmentem rynku związane jest też w minionym roku istotne w dotychczasowej historii firmy wydarzenie. Hestia została bowiem członkiem międzynarodowego klubu armatorskiego Steamship Mutual, który stwarza możliwość reasekurowania ubezpieczenia P&I armatora. Jest to wydarzenie - jak napisała „Rzeczpospolita” - „nie tylko na polskim, ale i na londyńskim rynku ubezpieczeń morskich, gdyż dotychczas tylko jedna polska firma ubezpieczeniowa miała dostęp do tego typu klubów”.

Hestia była również pierwszym polskim towarzystwem asekuracyjnym, które zareagowało na zagrożenia, związane z oszustwami ubezpieczeniowymi, tworząc ogólnopolską sieć własnej policji, złożoną z doświadczonych fachowców wysokiej klasy.

Kolejny, istotny element filozofii „bezpiecznej” działalności stanowi reasekuracja. Głównymi partnerami w tym zakresie są najbardziej znane firmy zachodnie, liderami zaś w poszczególnych grupach - Frankona, Swiss Re oraz Eagle Star. Program reasekuracyjny opracowany jest kompleksowo i nie pomija żadnego istotnego elementu ubezpieczeniowej oferty, stwarzając w ten sposób naszym klientom „podwójne zabezpieczenie”, a firmie - wiarygodną gwarancję stabilności.





foto: Sławomir Pultyn

Sprawozdanie Zarządu z działalności S.T.U. "Hestia Insurance" S.A. w 1993 roku

Sytuacja gospodarczo-finansowa.

Sopockie Towarzystwo Ubezpieczeniowe „Hestia Insurance” S. A. zawarło pierwszą polisę ubezpieczeniową w lipcu 1991 roku. Tym samym „Hestia Insurance” jest obecna na rynku ubezpieczeniowym już trzeci rok. W tym okresie Towarzystwo dynamicznie rozwijało się, a sytuacja gospodarczo-finansowa poprawiała się z roku na rok. W dwóch pierwszych latach działalności, z uwagi na tworzone rezerwy techniczno-ubezpieczeniowe oraz wysokie koszty administracyjne, Towarzystwo wykazywało stratę. W 1993 roku nastąpiła znaczna poprawa sytuacji finansowej Towarzystwa. Rok obrachunkowy został zamknięty po raz pierwszy zyskiem netto w wysokości 12 076 mln zł, co stanowi 2,6 % rentowności netto.

W 1993 roku nie występowały kłopoty z zachowaniem płynności finansowej. W ciągu całego roku Towarzystwo nie korzystało z kredytu bankowego, a wszystkie zobowiązania były regulowane z środków własnych.

„Hestia Insurance” S. A. w 1993 roku zebrała składkę przypisaną brutto w wysokości 472 251 mln zł.

Część składki (dotyczy to głównie ryzyk mienia) została scedowana na reasekuratorów. Udział reasekuratorów w składce przypisanej wyniósł 168 562 mln zł, co stanowiło około 36 % wartości składki przypisanej brutto. Z uwagi na duży wzrost składki przypisanej w roku 1993 w stosunku do 1992 nastąpił również wzrost rezerw składek do sumy 4 019 mln zł.

Odszkodowania na udziale własnym wyniosły w 1993 r. 199 861 mln zł. Na taki ich poziom miały wpływ: odszkodowania i świadczenia wypłacone w wysokości 187 405 mln zł, powiększone o koszty likwidacji 16 317 mln zł i pomniejszone o regresy w wysokości 8 164 mln zł oraz wzrost stanu rezerw na nie wypłacone odszkodowania i szkody zaistniałe, ale nie zgłoszone na udziale własnym, o 36 331 mln zł. W 1993 roku naliczono po raz pierwszy rezerwę na szkody zaistniałe, a nie zgłoszone (IBNR). Odszkodowania i świadczenia brutto powiększone o wzrost stanu rezerw wyniosły 231 889 mln zł. Udział reasekuratorów w odszkodowaniach i świadczeniach wypłaconych wyniósł 32 028 mln zł.

Koszty działalności ubezpieczeniowej pomniejszone o otrzymane prowizje reasekuracyjne w wysokości 45 391 mln zł wyniosły 103 319 mln zł, w tym koszty akwizycji 92 732 mln zł oraz koszty administracyjne 55 978 mln zł.

W ciągu trzech lat nastąpił zdecydowany spadek udziału kosztów w stosunku do składki przypisanej brutto z 71 % w 1991 roku do 31 % w 1993 r. W tym czasie udział kosztów administracyjnych spadł z 54 % w 1991 do blisko 12 % w 1993 roku.

	1993	1992
Koszty administracyjne / składka brutto	11.85%	13.57%
Koszty akwizycji / składka brutto	19.64%	24.77%
razem koszty / składka brutto	31.49%	38.34%

Ostatnią pozycją mającą wpływ na wynik techniczny Towarzystwa są inne koszty techniczne w wysokości 10 288 mln zł.

Suma kosztów i odszkodowań wypłaconych wyniosła 313 468 mln zł, co stanowiło blisko 105 % składki na udziale własnym i dało w rezultacie ujemny wynik techniczny w wysokości 13 798 mln zł.

Na ujemny techniczny wynik ubezpieczeń miały wpływ następujące czynniki:

- wzrost rezerw techniczno-ubezpieczeniowych, związany z przyrostem składki przypisanej oraz utworzeniem rezerwy IBNR,
- ponad 3-krotny wzrost odszkodowań wypłaconych na udziale własnym,

- dwukrotny wzrost kosztów działalności ubezpieczeniowej spowodowany dalszym rozwojem Przedstawicielstw terenowych oraz powstawaniem nowych,
- wzrost innych kosztów technicznych w tym szczególnie opłat z tytułu umów reasekuracyjnych na bazie nadwyżki szkód.

Towarzystwo prowadziło działalność lokacyjną, która po uwzględnieniu kosztów, przyniosła dochód w wysokości 29 161 mln zł. Pozostałe pozycje ogólnego rachunku wyników mające wpływ na zysk roku 1993 to: inne przychody oraz koszty, których saldo wyniosło 1 649 mln zł oraz saldo wyników nadzwyczajnych 1 638 mln zł. W rezultacie w 1993 osiągnięto zysk netto w wysokości 12 076 mln zł.

Bilans S.T.U. „Hestia Insurance” S.A. za 1993 rok wykazywał po stronie pasywów i aktywów sumy bilansowe w wysokości 375 210 mln zł.

Największy udział w aktywach stanowiły należności wynoszące 203 499 mln zł oraz lokaty w wysokości 85 371 mln zł, co stanowiło łącznie 77 % wartości aktywów.

Fundusze i rezerwy techniczne w wysokości 99 834 mln zł oraz zobowiązania w kwocie 242 008 mln zł stanowiły łącznie 91 % pasywów. Pozostałe pasywa to 9 %, w tym zysk netto roku obrotowego 3 %.

Zatrudnienie i sytuacja kadrowa.

W 1993 roku następował dalszy rozwój placówek terenowych. Powstały dwa nowe Przedstawicielstwa w Toruniu oraz w Rzeszowie.

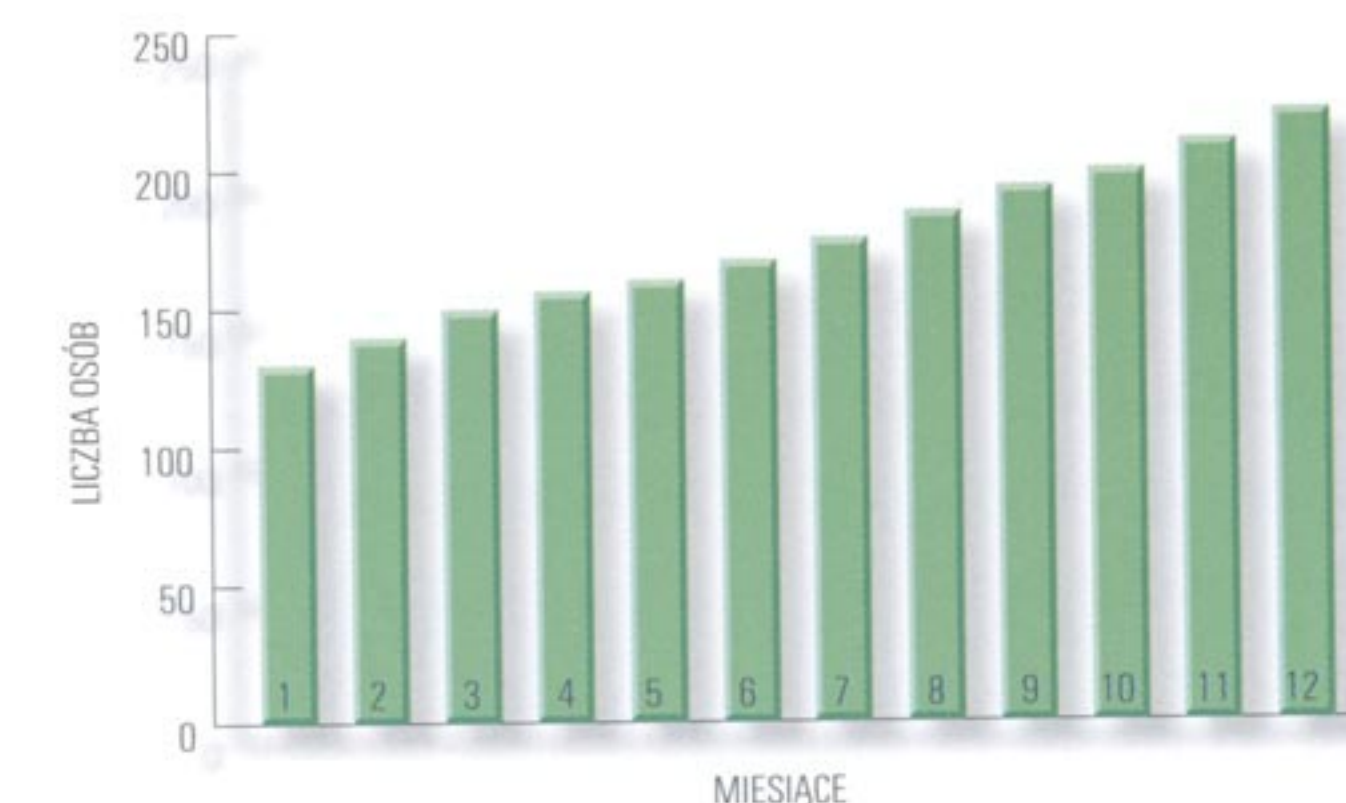
Z uwagi na dynamiczny rozwój Towarzystwa następował również wzrost zatrudnienia: na koniec 1993 roku zatrudniono 221 osób, w porównaniu do 138 w 1992 roku.

Opierając się na doświadczonej kadrze, Towarzystwo zatrudniło w 1993 roku wielu młodych pracowników. Średni poziom wieku zatrudnionych w S. T. U. „Hestia Insurance” S. A. wynosił w 1993 roku 35 lat.

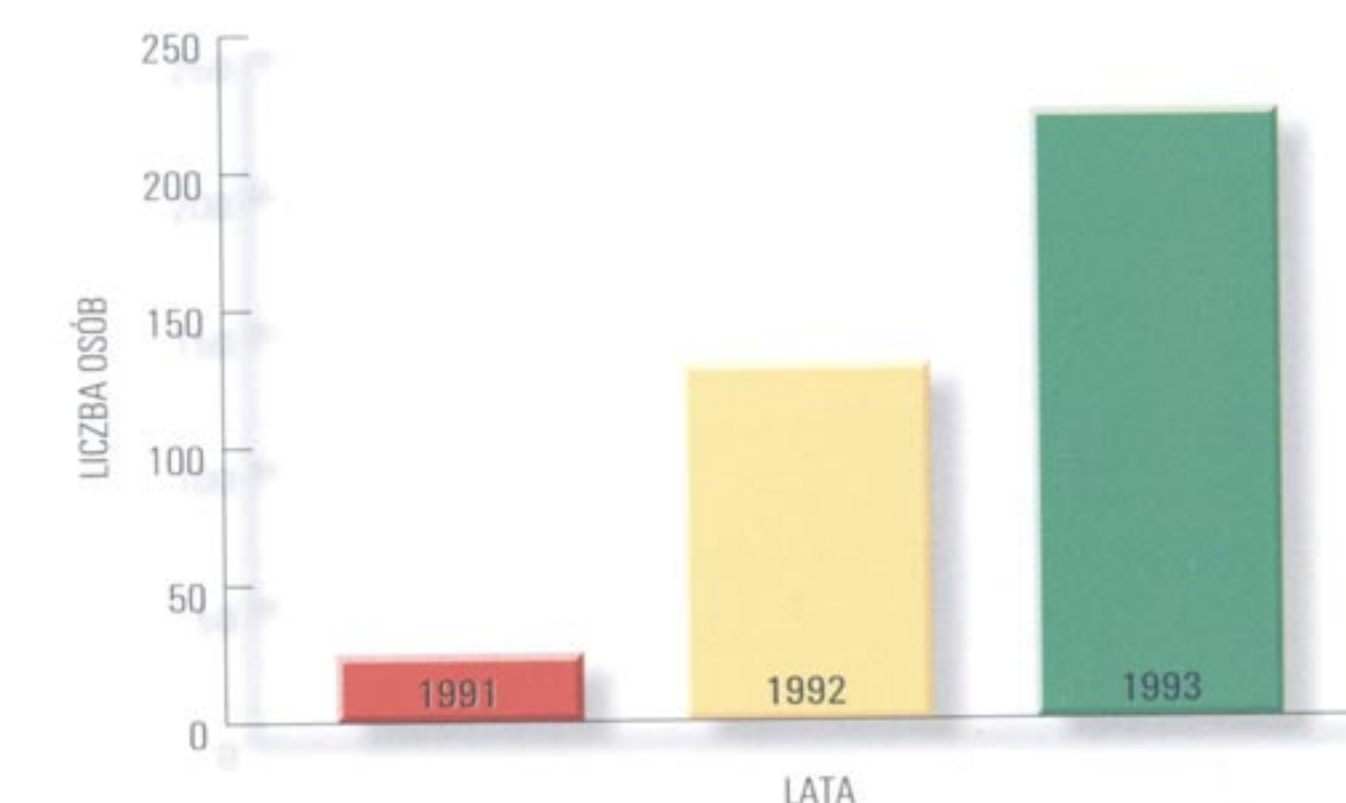
Wśród pracowników Towarzystwa przeważają osoby z wykształceniem wyższym i średnim. Grupa młodych, nowo zatrudnionych pracowników, celem podwyższenia kwalifikacji kontynuuje naukę w wyższych uczelniach.

Wiek pracowników (w latach)	Liczba osób	Struktura (%)
do 25	33	15%
26-30	53	24%
31-40	69	31%
41-50	53	24%
51-60	13	6%
Ogółem	221	100%

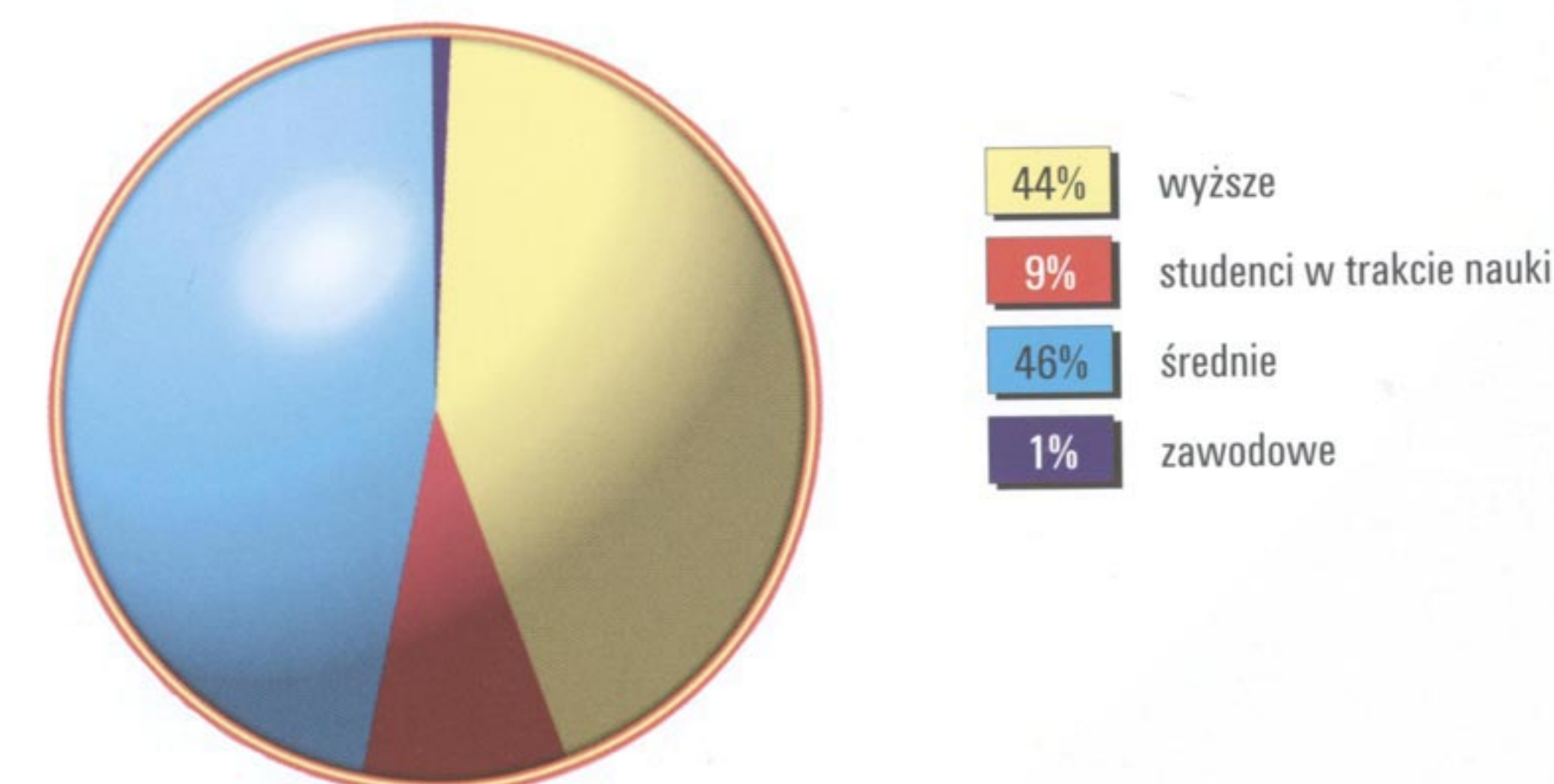
Dynamika zatrudnienia w S.T.U. „Hestia Insurance” S.A. w 1993 roku



Dynamika zatrudnienia w S.T.U. „Hestia Insurance” S.A. w latach 1991 - 1993



Struktura wykształcenia pracowników S.T.U. „Hestia Insurance” S.A. w 1993 roku



Struktura portfela ubezpieczeń.

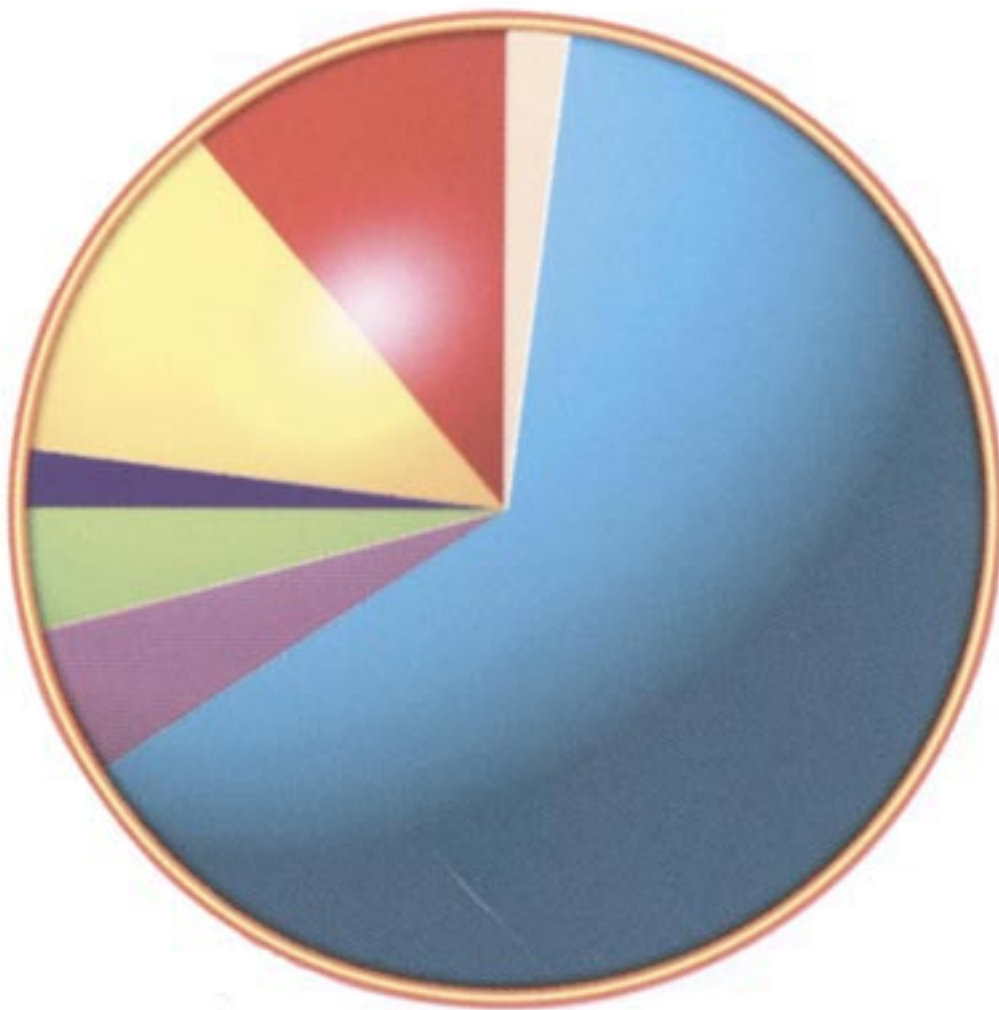
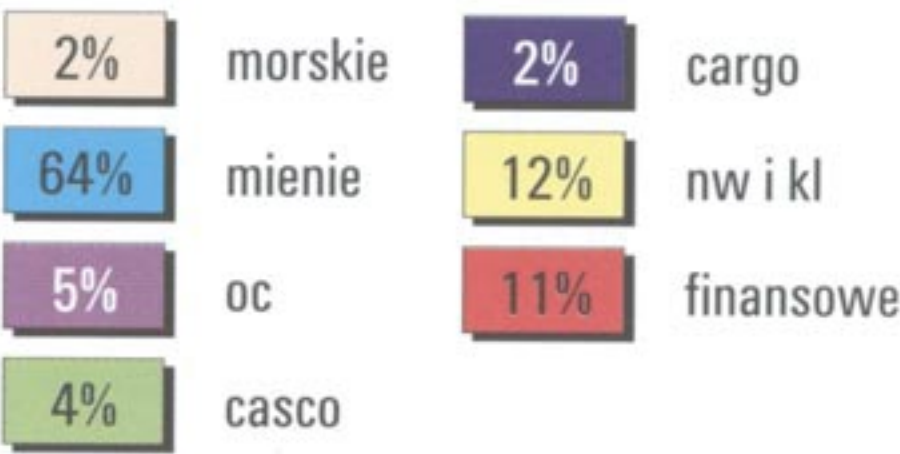
Struktura portfela ubezpieczeń świadczy o nastawieniu Towarzystwa na kompleksowe ubezpieczenia dużych zakładów przemysłowych (mienie, NW, OC) oraz ubezpieczenia morskie, których udział w portfelu w porównaniu do 1992 r. wzrósł najbardziej.

W 1993 roku największy udział w portfelu ubezpieczeń stanowiły umowy ubezpieczenia mienia od ognia, kradzieży i innych zdarzeń losowych. Składka przypisana wyniosła w tej grupie ubezpieczeń 300 124 mln zł (blisko 4-krotny wzrost w stosunku do 1992 roku) co stanowiło 64 % składki brutto przypisanej w 1993 r.

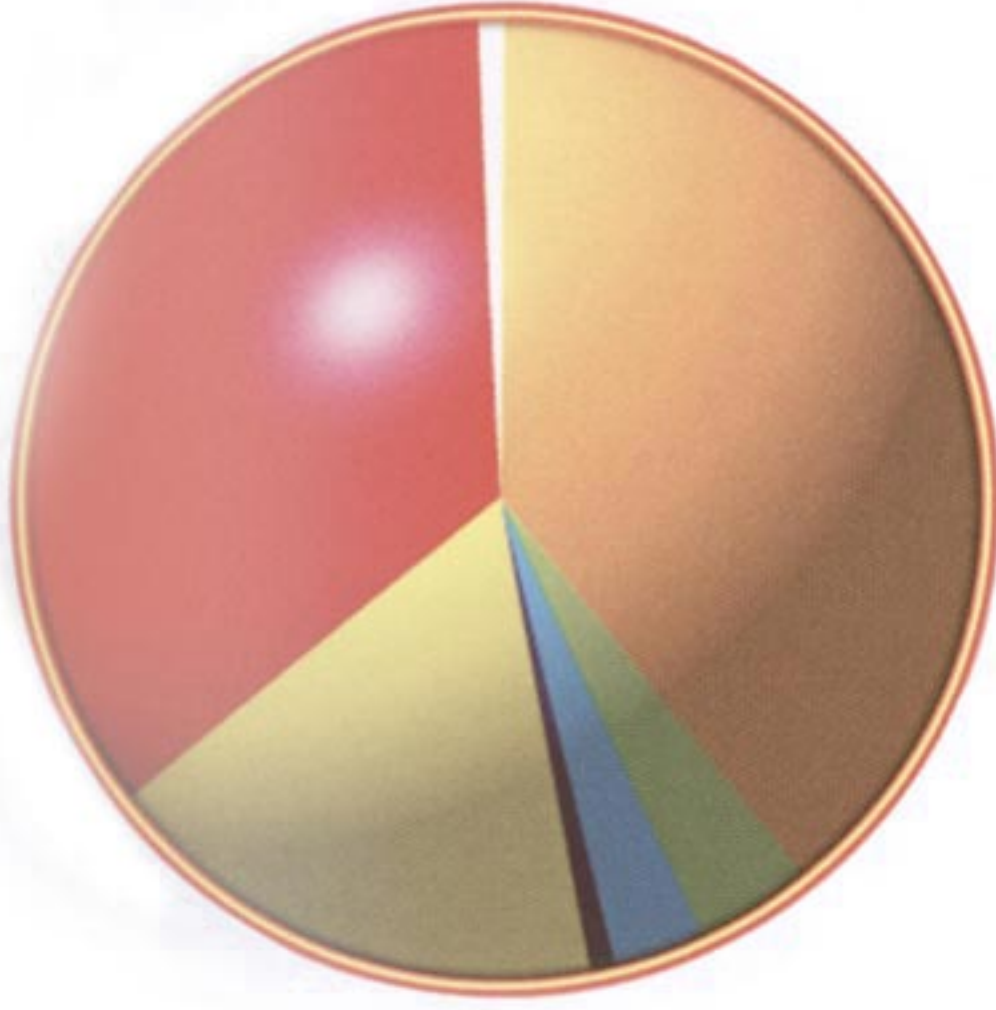
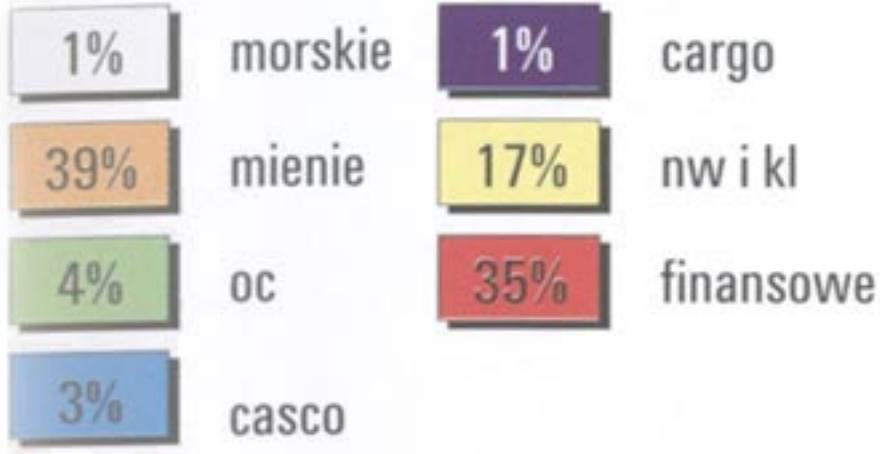
Ryzyko	1993		1992	
	mln zł	%	mln zł	%
mienie	300 124	63,55%	77 474	45,20%
oc	22 561	4,79%	7 027	4,10%
casco	20 833	4,41%	3 599	2,10%
cargo	11 203	2,37%	2 742	1,60%
NW i KL	57 585	12,19%	35 994	21,00%
finansowe	49 697	10,52%	43 879	25,60%
morskie	10 248	2,17%	686	0,40%
Razem	472 251	100,00%	171 402	100,00%



Struktura portfela ubezpieczeń
S.T.U. "Hestia Insurance" S.A. w 1993 roku



Struktura odszkodowań
S.T.U. "Hestia Insurance" S.A. w 1993 roku



Odszkodowania.

W 1993 roku, z tytułu odszkodowań, S.T.U. „Hestia Insurance” S.A. wypłaciła (bez kosztów likwidacji) kwotę 187 405 mln zł z tego: ubezpieczenie mienia od ognia, kradzieży i innych zdarzeń losowych 73 001 mln zł (39 %), ubezpieczenia finansowe 65 461 mln zł (35 %), ubezpieczenia kosztów leczenia i następstw nieszczęśliwych wypadków 32 169 mln zł (17 %). Odszkodowania z pozostałych grup ubezpieczeń stanowiły łącznie 9 %.

Ryzyko	Odszkodowania wypłacone			
	1993		1992	
	mln zł	%	mln zł	%
mienie	73 001	38,95%	15 650	32,48%
oc	7 149	3,81%	800	1,66%
casco	6 719	3,59%	2 070	4,30%
cargo	1 490	0,80%	180	0,37%
NW i KL	32 169	17,17%	11 530	23,93%
finansowe	65 461	34,93%	17 900	37,15%
morskie	1 416	0,75%	50	0,11%
Razem	187 405	100,00%	48 180	100,00%



foto: Krystyna Andryszkiewicz



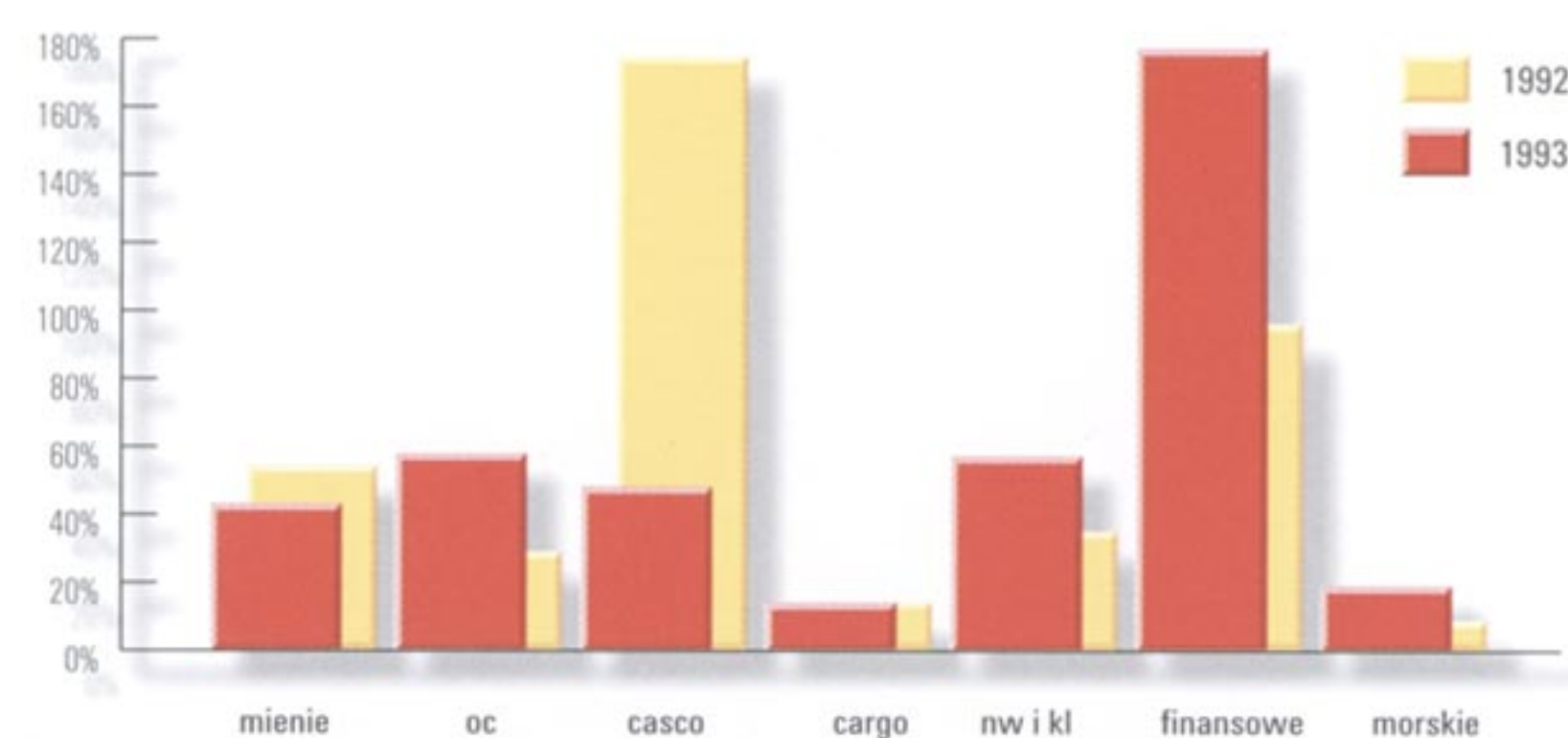
foto: Jarosław Rybiński



Przebieg ubezpieczeń i szkodowości.

W 1993 roku nastąpił spadek szkodowości brutto z 60 % w 1992 roku do 58 % w 1993 roku. Szkodowość w ubezpieczeniach mienia od ognia, kradzieży i innych zdarzeń stanowiących 64 % portfela ubezpieczeniowego wyniosła 44 % i spadła o 8 punktów procentowych w stosunku do roku 1992. Zmniejszyła się również szkodowość ubezpieczeń casco ze 173 % w 1992 roku do 48 % w 1993 roku.

Szkodowość brutto S.T.U. "Hestia Insurance" S.A. w latach 1992-1993



Udział grupy ubezpieczeń finansowych, w której szkodowość była najwyższa i wyniosła 178 %, został ograniczony z 26 % w 1992 r. do 11 % w 1993 roku. Docelowo grupa ta zostanie usunięta z portfela ubezpieczeń.

Ryzyko	Szkodowość brutto	
	1993	1992
mienie	43,62%	51,94%
oc	57,95%	27,34%
casco	47,82%	173,15%
cargo	13,90%	11,37%
NW i KL	57,40%	32,96%
finansowe	177,86%	93,54%
morskie	19,37%	7,29%
Przeciętna szkodowość	57,52%	59,53%



foto: Marek Pożniak

Lokaty kapitałowe.

S.T.U. „Hestia Insurance” S.A. na koniec 1993 r. posiadało lokaty o łącznej wartości 85 371 mln zł. Główną część stanowiły terminowe wkłady pieniężne w bankach w wysokości 70 282 mln zł (82 %). Pozostałe lokaty to: nieruchomości 9 382 mln zł (11 %), pożyczki hipoteczne 5 106 mln zł (6 %), akcje i udziały nie notowane na giełdzie 601 mln zł (1 %).

Kapitały własne.

W 1993 roku nastąpiło podwyższenie kapitału akcyjnego S.T.U. „Hestia Insurance” S.A. Kapitał akcyjny na dzień 31.12.1993 r. wynosił 23 100 mln zł i dzieli się na 4 620 akcji o nominalnej wartości 5 mln zł każda. Akcje trzeciej emisji zostały objęte przez dotychczasowych akcjonariuszy.



Reasekuracja.

S.T.U. „Hestia Insurance” S.A. posiada umowy reasekuracji kwotowej pokrywające 70 % ubezpieczeń majątkowych od ognia, kradzieży i szkód elektrycznych oraz umowy reasekuracji kwotowej pokrywające 75 % ogólnej odpowiedzialności cywilnej oraz towarów w transporcie i odpowiedzialności cywilnej przewoźnika. Towarzystwo posiada również pokrycie nadwyżki szkód. Program reasekuracji objął najbardziej znaczących zagranicznych i krajowych reasekuratorów. Towarzystwo zawarło umowy z reasekuratorami z 7 krajów, z czego ponad 75 % stanowią firmy niemieckie i szwajcarskie (w szczególności Frankona, Swiss Re oraz Koelnische Rück).

Udział reasekuratorów w składce wyniósł 168 562 mln zł (36 % składki przypisanej brutto) natomiast udział reasekuratorów w odszkodowaniach wyniósł 32 028 mln zł (17,1 % odszkodowań wypłaconych brutto).

Sopot, 31 marca 1994

Zarząd S.T.U. „Hestia Insurance” S.A.
w składzie:

Prezes Zarządu
Piotr Śliwicki



Wiceprezes d/s ubezpieczeń i reasekuracji
Witold Janusz



Wiceprezes d/s finansowych i organizacyjnych
Grzegorz Szatkowski



foto: Wiesław Grubba



Hestia[®]
insurance s.a.

dzieciom

SOPOCKIE TOWARZYSTWO UBEZPIECZENIOWE

"... jeśli kiedyś znajdziecie się w tym miejscu,
nie spiescie się błaganiem was,
zatrzymajcie się na chwilę pod gwiazdą!
Jeśli przyjdzie do was śmiejące się dziecko
o złotych włosach, nie odpowiadajcie
na pytania - zgadnijcie, kto to jest..."

Antoine de Saint-Exupéry
„Mały Książę”



„Każde dziecko jest skończonym artystą. ...”

Pablo Picasso

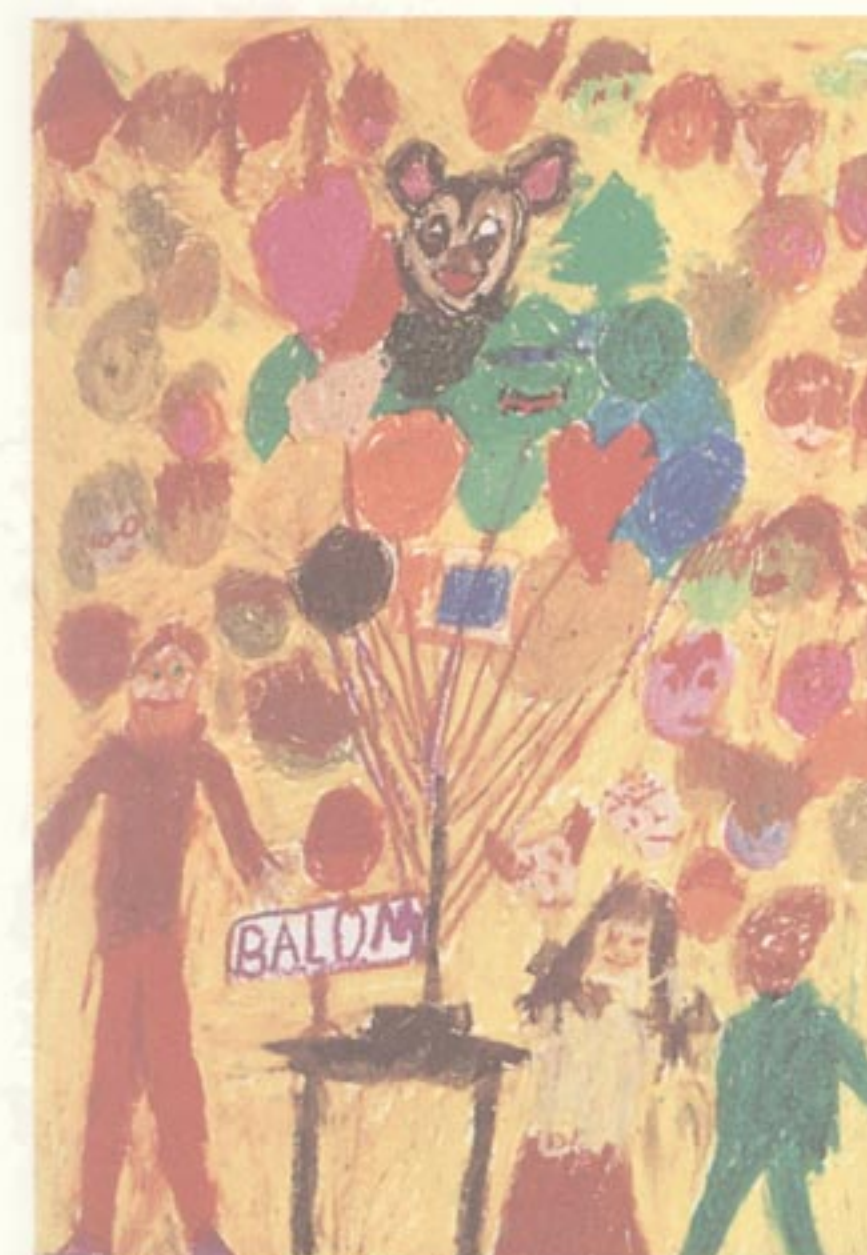
Rysunki, ilustrujące tegoroczne wydanie Raportu Rocznego naszej firmy, powstały na kilku kolejnych warsztatach plastycznych dla dzieci, zorganizowanych przez nas wraz ze znanym sopockim pedagogiem, Józefem Golcem. Jego pasją jest bowiem przede wszystkim właśnie sztuka dzieci. Wystawiał prace plastyczne swoich uczniów w 26 krajach świata - m. in. w Galerii Pierre Cardin w Paryżu, Galerii Miejskiej w Moguncji czy Galerii Akademii Katolickiej w Trewirze. Wychował dotychczas 201 medalistów i ponad 300 laureatów nagród i wyróżnień na międzynarodowych konkursach sztuki dzieci. Jest autorem trzech książek oraz - jako jedyny w Polsce przedstawiciel szkolnictwa podstawowego - członkiem Międzynarodowego Towarzystwa Wychowania Przez Sztukę (INSEA). Prasa krajowa i zagraniczna blisko 800 razy pisała o działalności Józefa Golca i rzeczywiście zdumiewających efektach jego pracy, nazywając go m. in. „latającym pedagogiem”, „łowcą medalistów” i „nauczycielem na eksport”. W ostatnich latach bardzo aktywnie popularyzuje sztukę dzieci, organizując w kraju i zagranicą liczne wystawy, plenery i warsztaty plastyczne.

Prezentowane w całym wydawnictwie prace powstały na specjalnych warsztatach, zorganizowanych przez Hestię razem z Józefem Golcem w roku 1993. Spośród ponad 150 prac część już została wysłana na międzynarodowe konkursy sztuki plastycznej dzieci w Japonii i Indiach.

Życzymy powodzenia małym artystom!



Marysia Wojnowska; lat 7



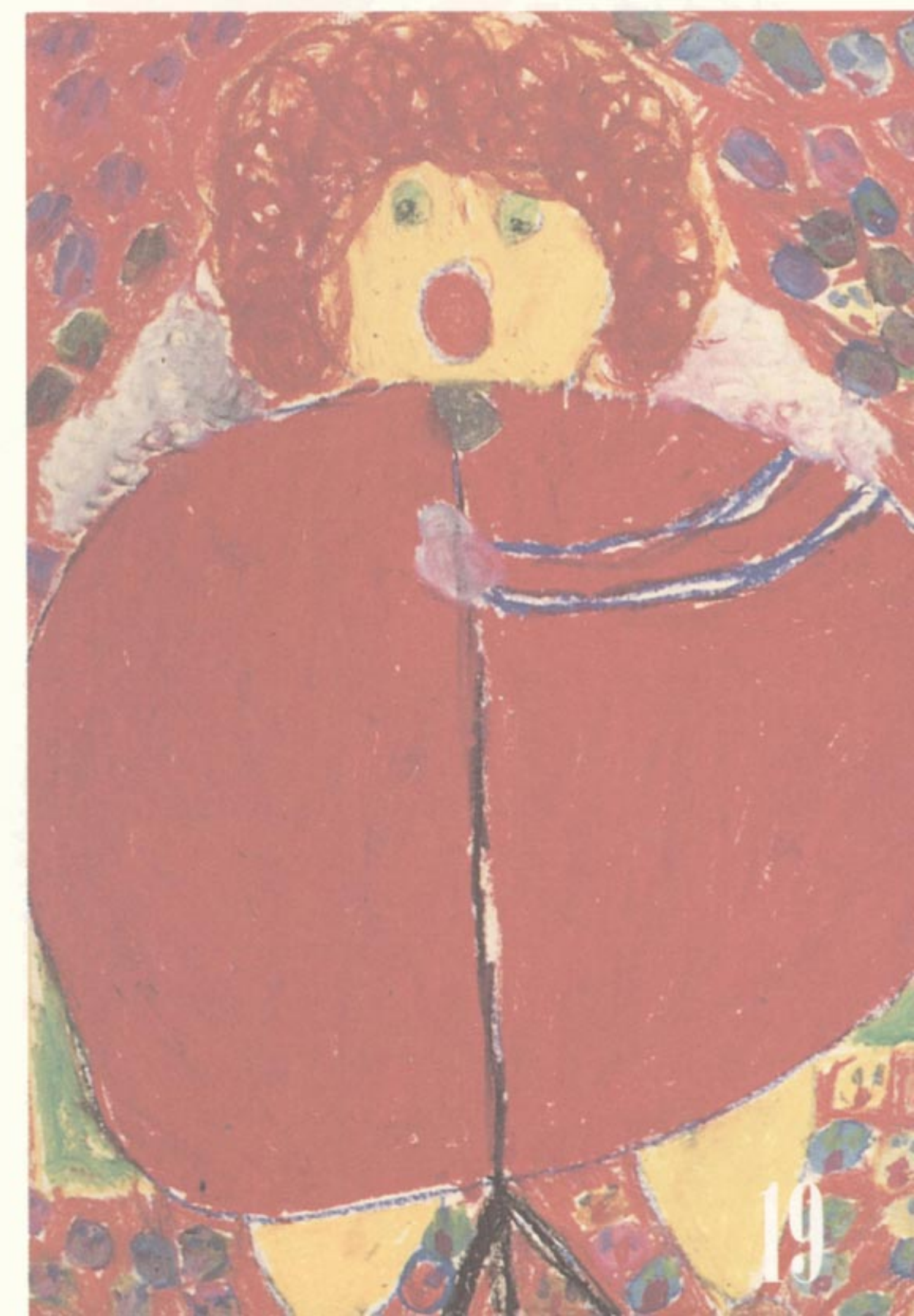
Marcin Skalkowski; lat 8

brązowy medal - Konkurs Sztuki Dziecka - Tokio 1993

Ola Cieślak; lat 9



Marysia Wojnowska; lat 7

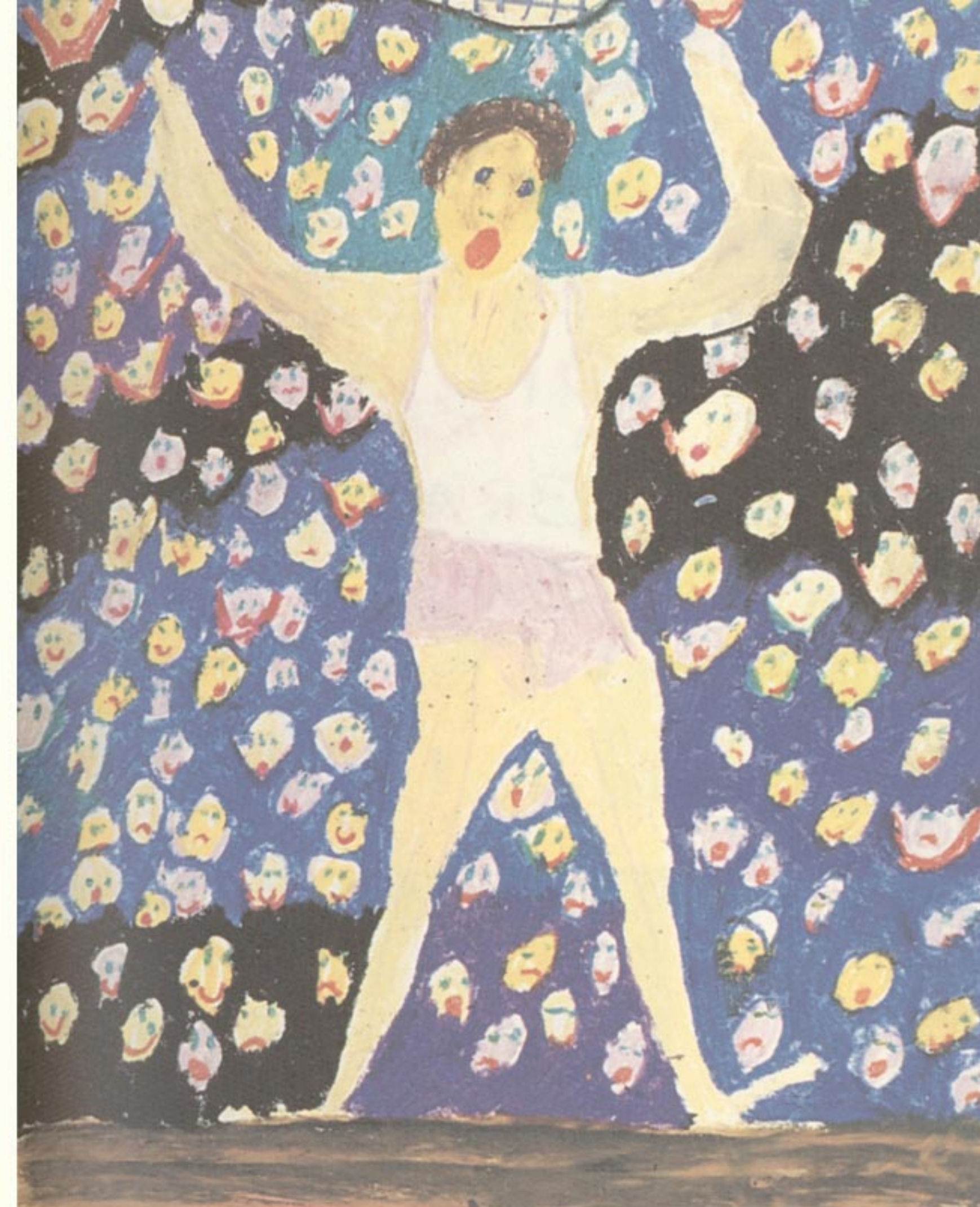




Paweł Studziński; lat 6



Barbara Labuda; lat 10



Marija Kordić; lat 11



Sonia Tania Koc; lat 7



Ewelina Pilch; lat 9



Kasia; lat 7

Marcin Skalkowski; lat 8

brązowy medal - Konkurs Sztuki Dziecka - Tokio 1993



Kasia Beszczyńska; lat 9



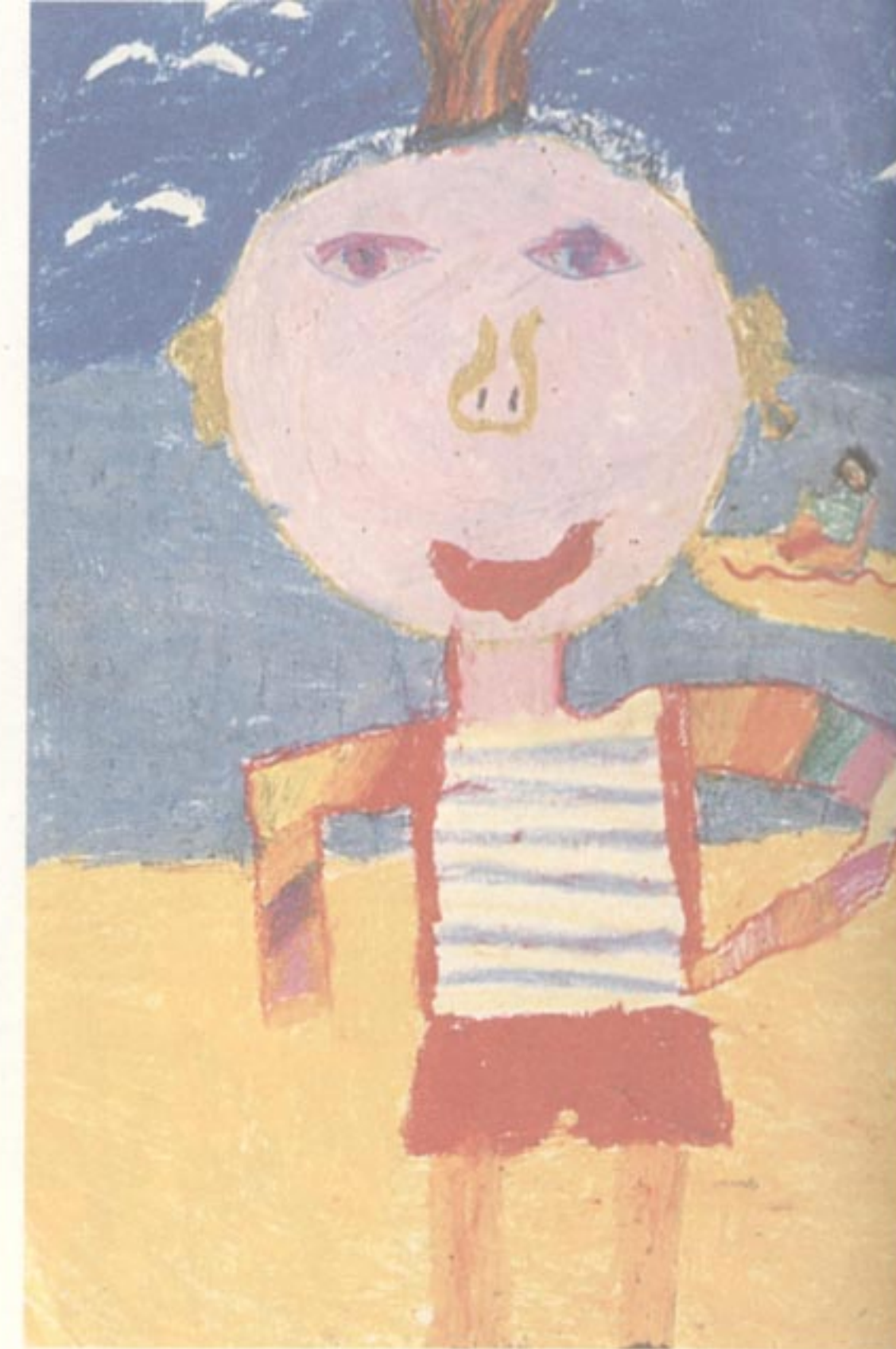
Kaja Baszanowska; lat 8

Stefan Lawall; lat 7





Dominika Kamrowska; lat 7



Paweł Wiła; lat 8
srebrny medal - Konkurs Sztuki Dziecka - Delhi 1993



Ania Szlązak; lat 7
złoty medal - Konkurs Sztuki Dziecka - Tokio 1993



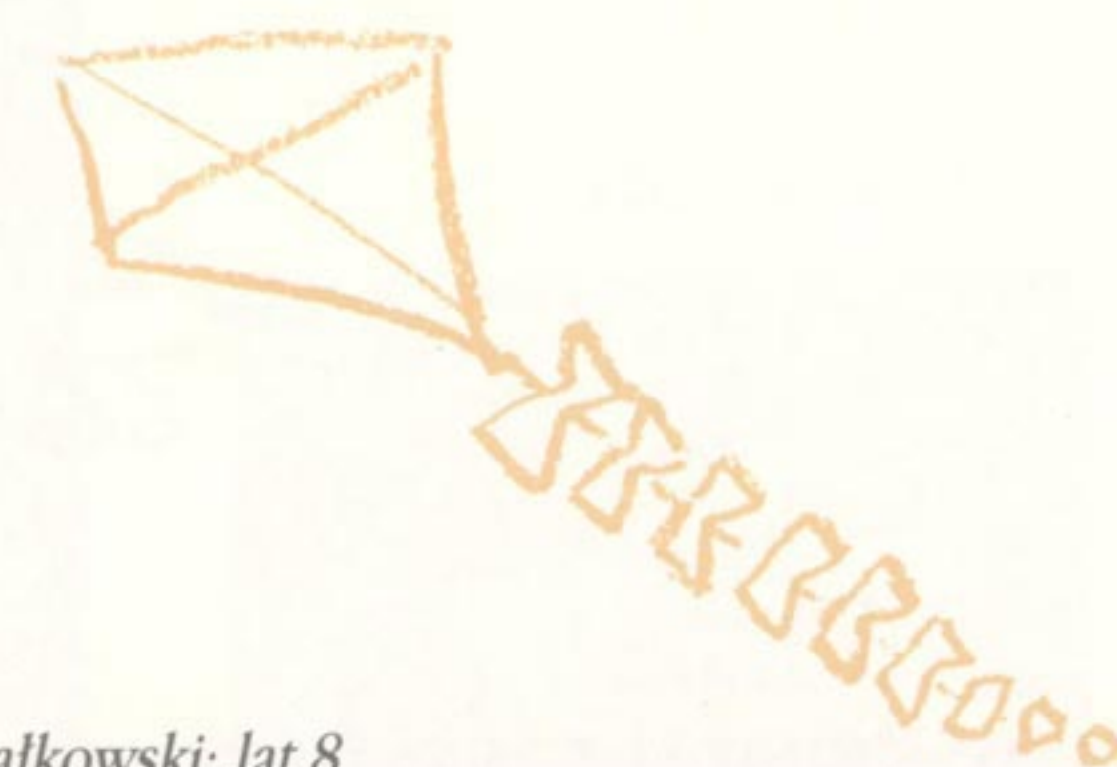
Marysia Wojnowska; lat 7



Monika Woźniak; lat 7
super złoty medal -
Konkurs Sztuki Dziecka - Tokio 1994



Karolina Golec
srebrny medal - Konkurs Sztuki Dziecka - Tokio 1983
srebrny medal - Konkurs Sztuki Dziecka - Indie 1983
brązowy medal - Konkurs Sztuki Dziecka - Tokio 1982



Marcin Skalkowski; lat 8
brązowy medal - Konkurs Sztuki Dziecka - Tokio 1993



Darek Gańko; lat 10



Ania Szlązak; lat 7
złoty medal - Konkurs Sztuki Dziecka - Tokio 1993



Marcin Skalkowski; lat 8



Piotr Robeł; lat 12





Maciek Pakuła; lat 11



Paweł Wiła; lat 8
srebrny medal - Konkurs Sztuki Dziecka - Delhi 1993

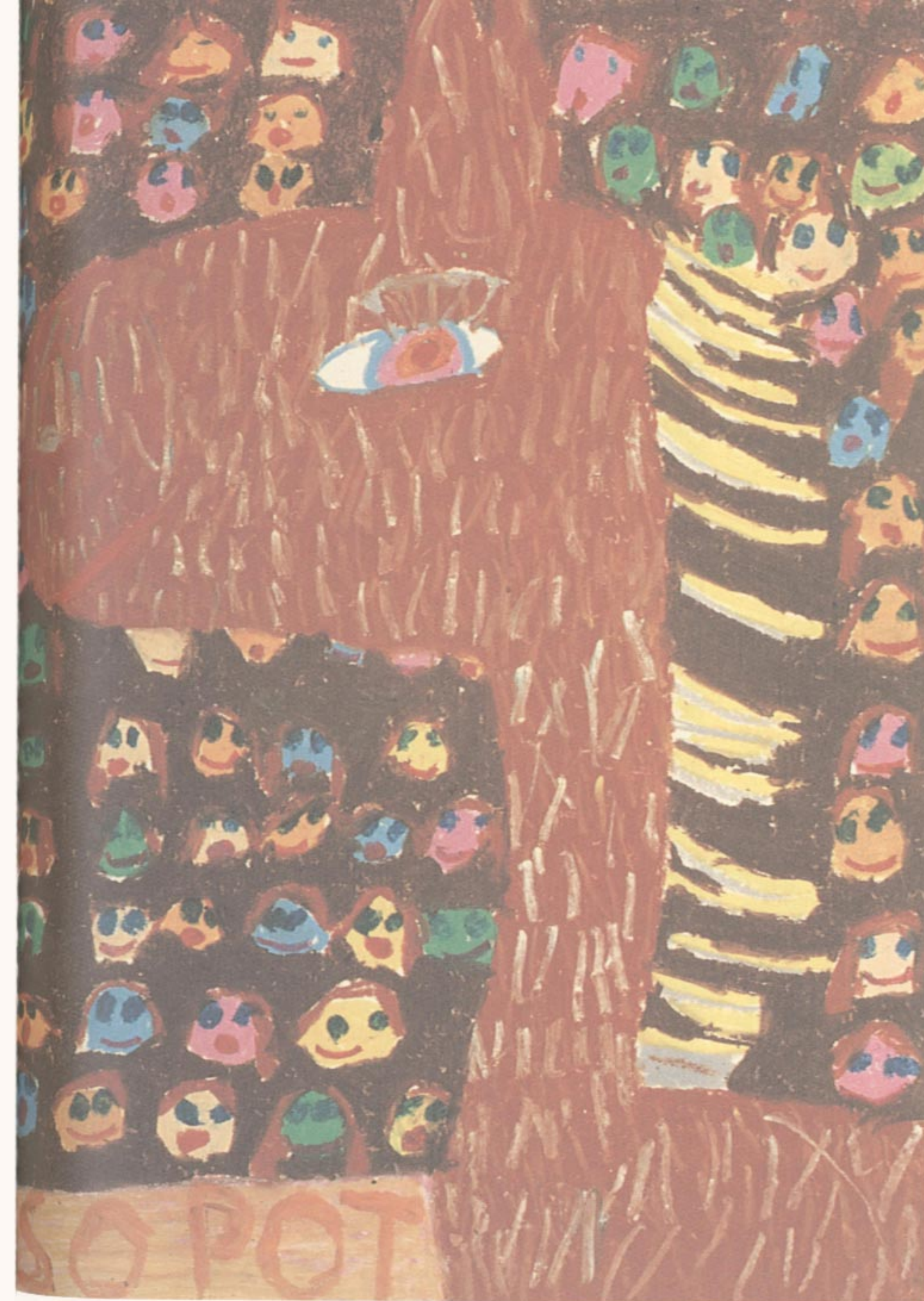
Paweł Radzikowski; lat 11



Ania Maciejewska lat 12



Wojtek Arcisz; lat 12



Dominika Kamrowska; lat 7

Dominika Kamrowska; lat 7



Beata Sierocka; lat 13



Ania Szlęzak; lat 7
złoty medal - Konkurs Sztuki Dziecka - Tokio 1993

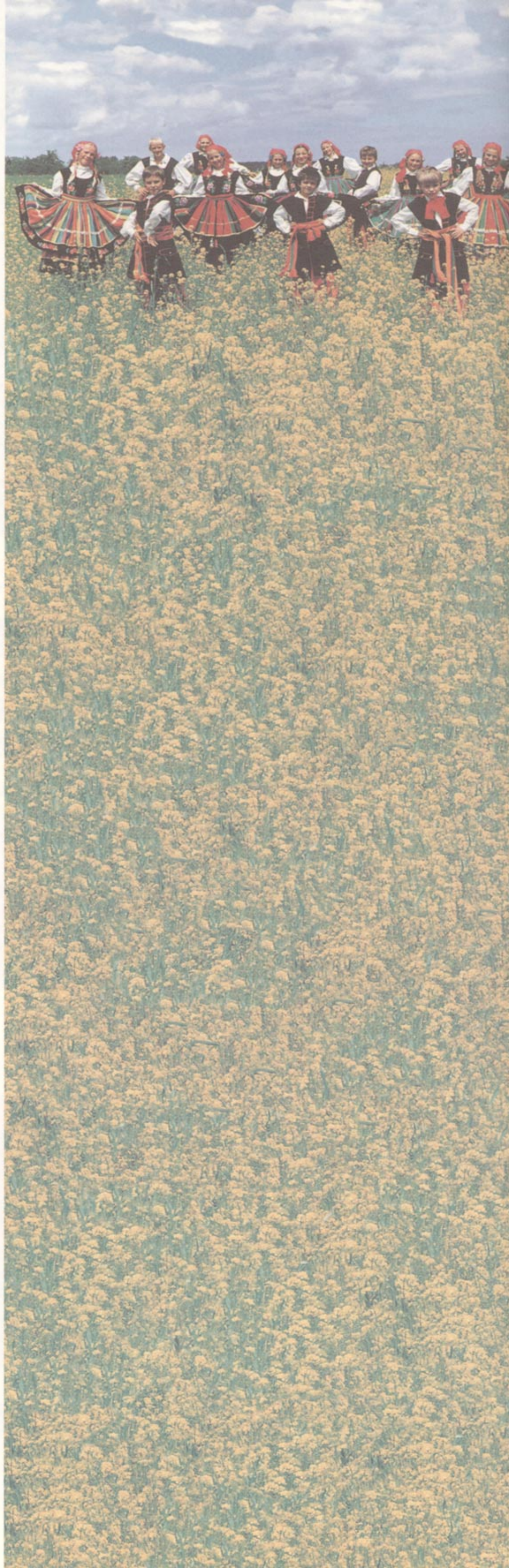
Dawid Pfeifer; lat 7



Hestia jest boginią ogniska domowego - symbolu rodziny. Nie tylko dlatego tak dużą wagę przywiązujemy do naszych akcji na rzecz dzieci. Pomagamy w całym kraju przedszkolom, szkołom, dziecięcym szpitalom, zespołom artystycznym, sportowym drużynom i fundacjom. Wspomagamy konkretne przedsięwzięcia, pomysły i imprezy. Z naszej pomocy i opieki korzystali między innymi organizatorzy Międzynarodowego Festiwalu Dziecięcego w Sopocie i Międzynarodowego Festiwalu Filmów dla Dzieci i Młodzieży w Poznaniu. Trudno nawet zliczyć sportowe kluby i dziecięce sekcje, które czynnie wspomagamy. Włączyliśmy się oczywiście także i w realizację „Wielkiej Orkiestry Świątecznej Pomocy”, a teraz propagujemy cenny pomysł Fundacji Rodzina Nadziei - akcję z domkiem.

Nie jesteśmy jednak w stanie pomóc wszystkim, którym chcielibyśmy - tak duże są potrzeby i tak wielu tej pomocy potrzebuje. Wybaczcie nam zatem, jeśli nie spełnimy wszystkich nadziei i prośb - jest to po prostu niemożliwe.

Ale o dzieciach będziemy pamiętać zawsze!



Kupując produkty
oznaczone tym symbolem
pomagasz budować
domy opieki dla dzieci



Wyniki finansowe

Sprawozdania finansowe S. T. U. „Hestia Insurance” S. A. zostały sporządzone w oparciu o przepisy:

* Rozporządzenia Ministra Finansów z dn. 27.12.1990 r. w sprawie zasad rachunkowości ubezpieczeniowej i sprawozdawczości finansowej oraz zasad obliczania wyniku finansowego ubezpieczycieli (Dz. U. z 1991 r. nr 6, poz. 23 i z 1992 r. nr 12, poz. 48),

* Rozporządzenia Ministra Finansów z dn. 14.12.1990 r. w sprawie określania środków zaliczanych do środków własnych, sposobu wyliczenia i wysokości marginesu wypłacalności oraz minimalnej wysokości kapitału gwarancyjnego dla każdego rodzaju ubezpieczeń dla działalności reasekuracyjnej (Dz. U. nr 89, poz. 525 i z 1993 nr 1, poz. 4).

Bilans na dzień 31.12.1993 r.

Bilans S. T. U. „Hestia Insurance” S. A. zamykał się sumą bilansową 375 210 mln zł (w 1992 r. 113 801 mln zł). Pozycje aktywów i pasywów wykazano w bilansie przy zachowaniu następujących zasad:

- wartości niematerialne i prawne są ujęte według kosztu nabycia i umarzane przez okres 5 lat,
- terminowe wkłady pieniężne w bankach, pożyczki hipoteczne udzielone przez Towarzystwo oraz akcje i udziały nabyte przez „Hestia Insurance” S. A. wykazano według kosztów nabycia,
- nieruchomości wykazano według cen ich nabycia pomniejszonych o umorzenie,
- krajowe środki pieniężne wykazano w wartości nominalnej,
- należności i roszczenia oraz zobowiązania wykazano według wartości ustalonej przy ich powstawaniu,
- środki pieniężne, należności i roszczenia oraz zobowiązania w walutach obcych wykazano w wartości nominalnej, przeliczanej na złote polskie wg średniego kursu danej waluty obcej, ustalonego przez Prezesa NBP,
- rzeczowe składniki majątku wykazano zgodnie z ich wartością początkową, pomniejszoną o umorzenie,
- kapitały i fundusze własne określono zgodnie z postanowieniami Statutu Towarzystwa,
- fundusze i rezerwy techniczne ustalono na podstawie obowiązujących w S. T. U. „Hestia Insurance” S. A. regulaminów tworzenia i sposobu wykorzystywania rezerw techniczno-ubezpieczeniowych.



A K T Y W A	1993		1992	
	mln zł	%	mln zł	%
Aktywa zmniejszające kapitały własne	11 250	3%	0	0%
Wartości niematerialne i prawne	334	0%	486	0%
Lokaty	85 371	23%	39 029	34%
Należności i roszczenia				
Należności z tytułu ubezpieczeń bezpośrednich	194 553	52%	37 693	33%
Należności z tytułu reasekuracji	1 759	0%	0	0%
Inne należności	7 151	2%	12 798	11%
Razem należności i roszczenia	203 499	54%	50 491	44%
Inne rzeczowe i finansowe składniki majątku				
Rzeczowe składniki majątku	10 210	2,5%	5 265	5%
Środki pieniężne w obrocie	21 272	5,5%	6 373	6%
Razem inne rzeczowe i finansowe składniki majątku	31 482	8%	11 638	10%
Przedpłaty i rozliczenia międzyokresowe	43 274	12%	10 390	9%
Strata netto roku obrotowego	0	0%	1 767	2%
RAZEM AKTYWA	375 210	100%	113 801	100%

Sumy bilansowe 1993 zwiększyły się ponad 3-krotnie w stosunku do roku 1992. Największy wpływ na zwiększenie aktywów i pasywów miały następujące pozycje bilansowe:

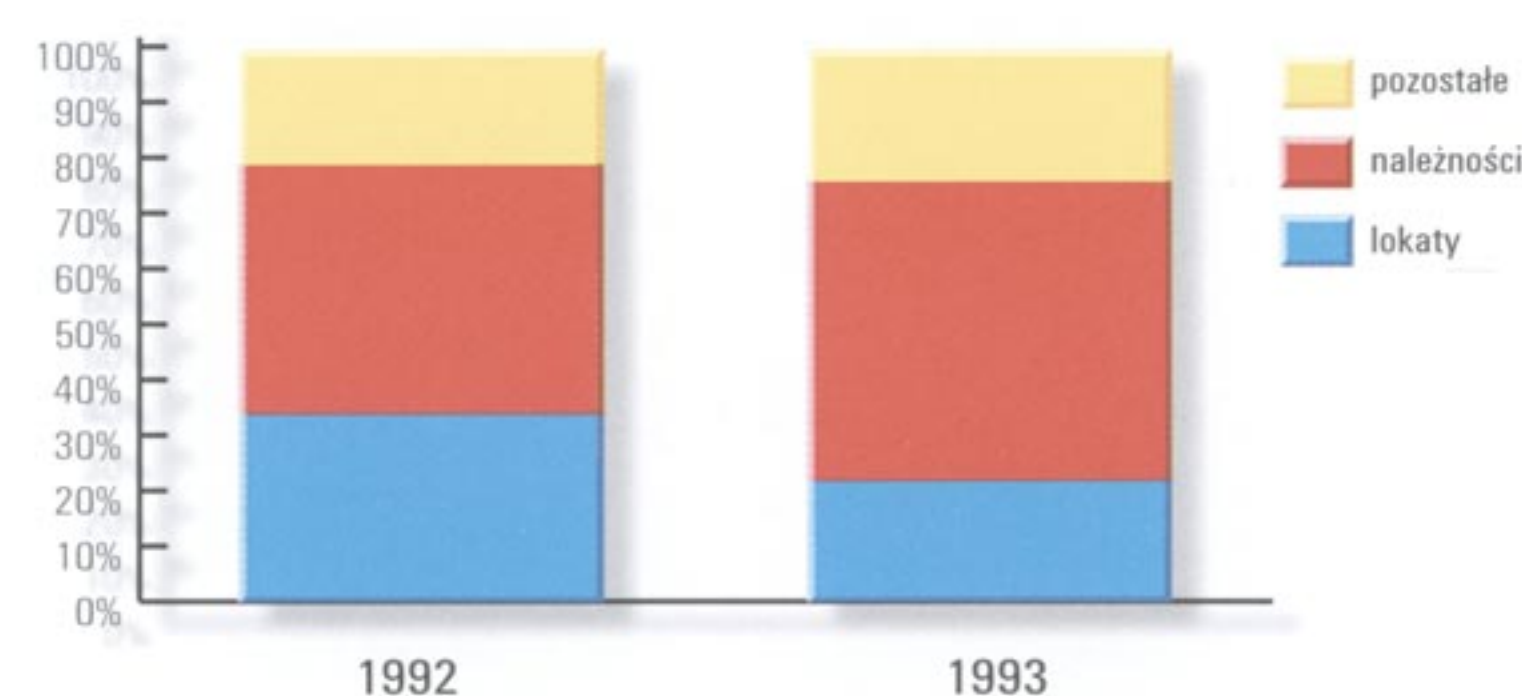
1) należności - wzrosły do 203 499 mln zł w 1993 r. z 50 491 mln zł w 1992 r. (ponad 4 razy), a ich udział w strukturze bilansu zwiększył się do 54 % w 93 r. z 44 % w 1992 r. Należności można przedstawić w następujący sposób:

należności od ubezpieczonych 111 261 mln zł, od pośredników ubezpieczeniowych 78 906 mln zł, inne należności ubezpieczeniowe 4 386 mln zł, z tytułu reasekuracji 1 795 mln zł, pozostałe należności i roszczenia 7 151 mln zł.

2) lokaty - wzrosły ponad dwukrotnie do 85 371 mln zł w 1993 r. z 39 029 mln zł w 1992 r. Jednak udział lokat w aktywach zmniejszył się do 23 % wartości aktywów. W 1992 r. udział ten wynosił 34 %.

3) pozostałe aktywa stanowią kwotę 86 340 mln zł, w tym rozliczenia międzyokresowe kosztów 43 274 mln zł. Na rozliczenia międzyokresowe kosztów składają się zarachowane czynsze, odsetki 17 835 mln zł, koszty akwizycji rozliczane w czasie 16 836 mln zł oraz inne rozliczenia międzyokresowe 8 603 mln zł.

Struktura aktywów S.T.U. "Hestia Insurance" w latach 1992 - 1993



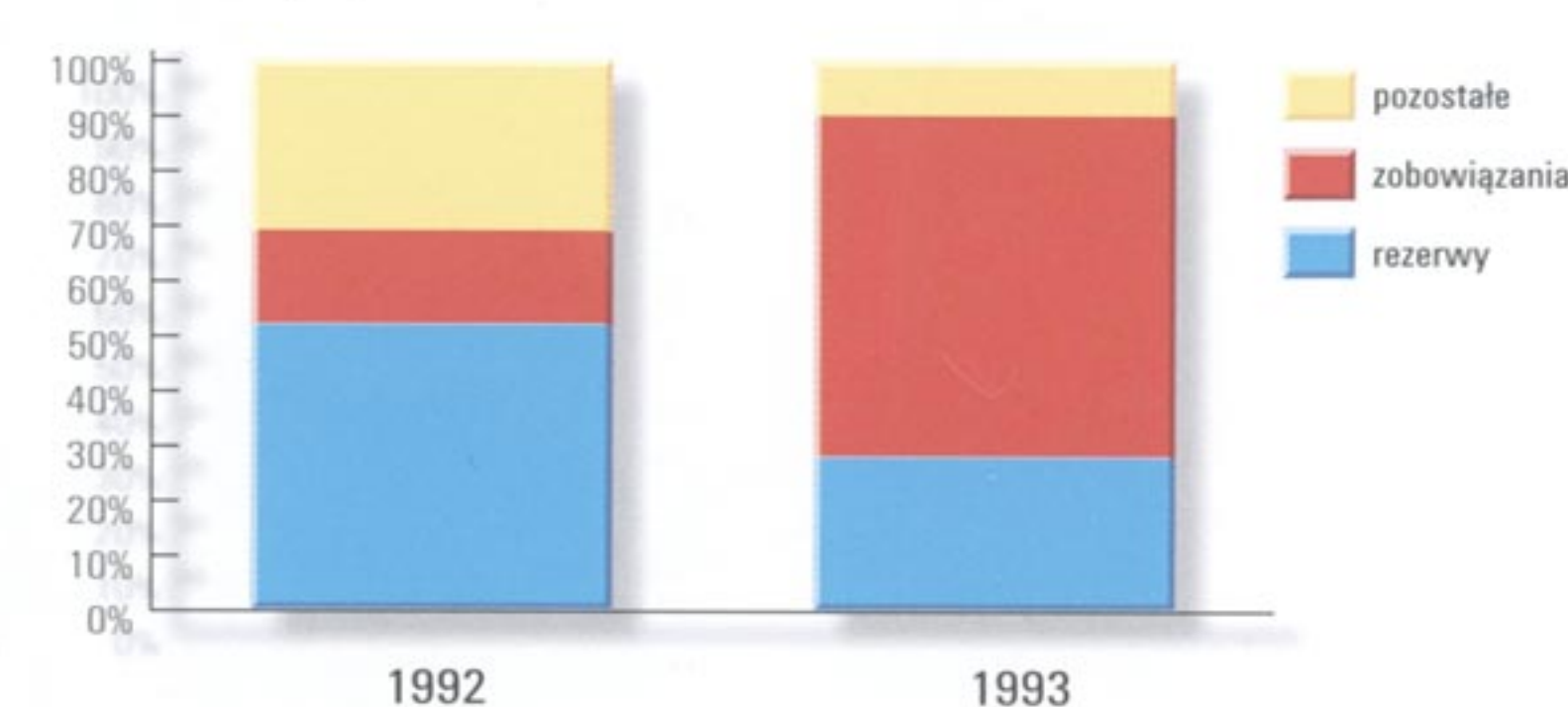
P A S Y W A	1993		1992	
	mln zł	%	mln zł	%
Kapitały i fundusze własne				
Kapitał akcyjny	23 100	6%	8 100	7%
Zmiany kapitału na skutek przeszacowania aktywów	87	0%	0	0%
Kapitał zapasowy	0	0%	1 000	1%
Nie rozliczony wynik finansowy z lat ubiegłych	-3 385	-1%	-2 617	-2%
Razem kapitały i fundusze własne	19 802	5%	6 483	6%
Fundusze i rezerwy techniczne				
Rezerwa składek i rezerwy na pokrycie ryzyk niewygasłych	38 352	11%	34 333	30%
Rezerwa na nie wypłacone odszkodowania i świadczenia	61 482	16%	25 151	22%
Razem fundusze i rezerwy techniczne	99 834	27%	59 484	52%
Zobowiązania				
Zobowiązania z tytułu ubezpieczeń bezpośrednich	166 457	44%	1 001	1%
Zobowiązania z tytułu reasekuracji	70 464	19%	15 667	14%
Inne zobowiązania	5 087	1%	1 339	1%
Razem zobowiązania	242 008	64%	18 007	16%
Przychody przyszłych okresów	1 490	0%	29 827	26%
Zysk netto roku obrotowego	12 076	3%	0	0%
RAZEM PASYWA	375 210	100%	113 801	100%

4) rezerwy techniczno-ubezpieczeniowe - przyrost do 99 834 mln zł. Rezerwy wzrosły w stosunku do roku 1992 o ponad 40 000 mln zł. Związane jest to ze zwiększonymi obrotami Towarzystwa oraz zabezpieczeniem interesów klientów. Rezerwa składek na udziale własnym wynosi 38 352 mln zł, rezerwa na odszkodowania na udziale własnym wynosi 61 482 mln zł.

5) zobowiązania - wyniosły na koniec 1993 r. 242 008 mln zł (tj. 64 % wartości pasywów) i jest to ponad 13-krotny wzrost w stosunku do 1992 roku, przy zobowiązaniach w wysokości 18 007 mln zł. Na zobowiązania składają się: Zobowiązania wobec ubezpieczających 153 591 mln zł, wobec pośredników ubezpieczeniowych 616 mln zł, wobec współubezpieczycieli 1 869 mln zł, z tytułu zaległych prowizji 10 381 mln zł, z tytułu reasekuracji 70 464 mln zł, wobec budżetu 539 mln zł, pozostałe zobowiązania 4 548 mln zł.

6) pozostałe pasywa stanowią kwotę 33 368 mln zł (9 %) i są to: kapitał akcyjny i zapasowy 23 100 mln zł, wynik finansowy z roku bieżącego 12 076 mln zł, nierozliczony wynik z lat ubiegłych 3 385 mln. zł oraz rozliczenia międzyokresowe i inne pasywa 1 490 mln zł.

Struktura pasywów S.T.U. "Hestia Insurance" w latach 1992 - 1993



Rachunek wyników.

Rachunek wyników zamyka się zyskiem netto w wysokości 12 076 mln zł. Składki na udziale własnym (po uwzględnieniu zmiany stanu rezerw) wyniosły 299 670 mln zł i jest to 2,6-krotnie więcej niż w 1992 r. (114 423 mln zł). Odszkodowania na udziale własnym (po uwzględnieniu zmiany stanu rezerw) wyniosły 199 861 mln zł (1992 rok 75 907 mln zł). Koszty działalności wzrosły 2-krotnie w stosunku do 1992 roku i wyniosły 113 607 mln zł (łącznie z innymi kosztami technicznymi).

Techniczny i ogólny rachunek ubezpieczeń S.T.U. "Hestia Insurance" S.A.	1993	1992
	mln	mln
Składki brutto przypisane w roku obrotowym	472 251	171 402
Udział reasekuratorów w składce	168 562	27 473
Zmiana stanu rezerw składek na udziale własnym	4 019	29 506
Składki na udziale własnym za rok obrotowy	299 670	114 423
Odszkodowania i świadczenia wypłacone za rok obrotowy	195 558	52 555
Udział reasekuratorów w odszkodowaniach i świadczeniach wypł.	32 028	1 129
Zmiana stanu rezerw na nie wypłacone odszkodowania i świadczenia oraz szkody zaistniałe ale nie zgłoszone	36 331	24 481
Odszkodowania i świadczenia na udziale własnym	199 861	75 907
Koszty działalności ubezpieczeniowej	148 710	55 320
Otrzymane prowizje reasekuracyjne i udziały w zyskach	45 391	6 936
Koszty działalności ubezpieczeniowej na udziale własnym	103 319	48 384
Inne koszty techniczne na udziale własnym	10 288	119
Wynik techniczny ubezpieczeń	-13 798	-9 987
Przychody z lokat	29 313	7 349
Koszty działalności lokacyjnej	152	56
Inne przychody	2 115	1 305
Inne koszty	3 764	0
Zysk na działalności gospodarczej	13 714	-1 389
Zyski nadzwyczajne	34	28
Straty nadzwyczajne	1 672	406
Zysk brutto	12 076	-1 767
Podatek dochodowy	0	0
Zysk netto roku obrotowego	12 076	-1 767

Margines wypłacalności.

Obliczony zgodnie z Rozporządzeniem Ministra Finansów z dnia 14.12.1990 r. margines wypłacalności na dzień 31.12.1993 r. wynosi 61 629 mln zł. Wymagany kapitał gwarancyjny wynosi 20 543 mln zł. Nadwyżka środków własnych i obcych w stosunku do minimalnej wysokości kapitału gwarancyjnego wynosi 5 376 mln zł.



foto: Krystyna Andryszkiewicz

OPINIA BIEGLYCH REWIDENTÓW

- I. Niniejszy raport został sporządzony dla Hestia Insurance S. A. (zwanego dalej Spółką) mieszczącego się przy ul. M. Reja 13/15, 81-874 Sopot.
- II. Przeprowadziliśmy badanie sprawozdań finansowych Spółki obejmujących:
- 1) bilans na dzień 31 grudnia 1993 roku, który po stronie aktywów i pasywów wykazuje sumę 375 210 mln złotych;
 - 2) techniczny rachunek ubezpieczeń za okres od 1 stycznia 1993 roku do 31 grudnia 1993 roku wykazujący wynik techniczny - stratę w kwocie 13 798 mln złotych;
 - 3) ogólny rachunek wyników za okres od 1 stycznia 1993 roku do 31 grudnia 1993 roku wykazujący zysk netto w wysokości 12 076 mln złotych;
 - 4) wykaz lokat kapitałowych na dzień 31 grudnia 1993;
 - 5) zestawienie rezerw techniczno-ubezpieczeniowych;
 - 6) rozliczenia środków własnych i obcych;
 - 7) sprawozdanie Zarządu za 1993 rok oraz ksiąg rachunkowych stanowiących podstawę przygotowania sprawozdań finansowych.
- III. Przeprowadziliśmy badanie zgodnie z:
- a) Ustawą z dnia 19 października 1991 roku o badaniu i ogłaszaniu sprawozdań finansowych oraz biegłych rewidentach oraz ich samorządzie (Dz. U. z 1991 roku nr 111, poz. 480 i z 1992 roku nr 21 poz. 85);
 - b) Tymczasowymi normami wykonywania zawodu przez biegłego rewidenta wydanymi przez Krajową Radę Biegłych Rewidentów.
- IV. W naszej opinii wyżej wymienione sprawozdania finansowe:
- 1) spełniają wymogi:
 - a. rozporządzenia Prezydenta Rzeczypospolitej z dnia 27 czerwca 1934 roku - Kodeks Handlowy (Dz. U. nr 57 poz. 502 z późniejszymi zmianami);
 - b. rozporządzenia Ministra Finansów z dnia 27 grudnia 1990 roku w sprawie zasad rachunkowości ubezpieczeniowej i sprawozdawczości finansowej oraz zasad obliczania wyniku finansowego ubezpieczycieli (Dz. U. z 1991 roku, nr 6, poz. 23 i z 1992 roku nr 12, poz. 48);
 - c. rozporządzenia Ministra Finansów z dnia 14 grudnia 1990 roku w sprawie określania środków zaliczanych do środków własnych, sposobu wyliczenia i wysokości marginesu wypłacalności oraz minimalnej wysokości kapitału gwarancyjnego dla każdego rodzaju ubezpieczeń oraz dla działalności reasekuracyjnej (Dz. U. nr 89, poz. 525 i z 1993 roku nr 1, poz. 4).
 - 2) zostały sporządzone w oparciu o spójną podstawę oraz
 - 3) przedstawiają prawidłowo i rzetelnie wynik działalności Spółki za okres od 1 stycznia 1993 roku do 31 grudnia 1993 roku oraz sytuację majątkową i finansową Spółki na dzień 31 grudnia 1993 roku.



Bogdan Dębicki
Biegły Rewident nr 796



William Drysdale, Dyrektor
W imieniu KPMG Reviconsult Sp. z o. o.

Warszawa, dnia 12 maja 1994 roku



Szanowni Państwo,

rok 1993 był z kilku względów okresem szczególnym dla naszego Towarzystwa. Po pierwsze dlatego, że przyniósł dalszą stabilizację polskiego rynku ubezpieczeń jako całości. Po wtóre, ponieważ Sopotkie Towarzystwo Ubezpieczeniowe „Hestia-Insurance” S.A. dzięki dynamicznemu rozwojowi finansowemu i organizacyjnemu umocniło i utrwaliło swoją wysoką pozycję na tym rynku. I po trzecie wreszcie - rozwój kadrowy naszego Towarzystwa, przyciągnięcie do współpracy wielu młodych, dynamicznych, inteligentnych i wykształconych ludzi pozwala nam z optymizmem patrzeć w przyszłość.

Poczucie współodpowiedzialności za losy firmy pozwoliło nam wypracować partnerski model współpracy Zarządu i Rady Nadzorczej, niezależnie od naszych zadań kontrolnych i uchwałodawczych.

W naszym przekonaniu harmonijny i kompleksowy rozwój Towarzystwa Ubezpieczeniowego nie polega też wyłącznie na stałym przyroście składki, wzbogacaniu form ubezpieczeń czy kształtowaniu bezpiecznej polityki reasekuracyjnej. Musi mu towarzyszyć świadomość ogólnospołecznej roli Towarzystwa jako instytucji finansowej - stąd nasze ciągle poszukiwanie właściwego miejsca w społeczeństwie przez wspieranie instytucji samorządowych, nauki, kultury, służby zdrowia, oświaty, sportu oraz pomoc dla najbardziej potrzebujących. Równie ważny jest także rozwój każdego z naszych pracowników - ich wykształcenie, kwalifikacje, fachowość i poziom kultury osobistej kształtują społeczny wizerunek firmy i budują zaufanie klientów.

O sukcesie każdego przedsięwzięcia gospodarczego w ostatecznej instancji decydują ludzie, ludzie i jeszcze raz ludzie. W imieniu Rady Nadzorczej pragnę więc serdecznie podziękować członkom Zarządu i wszystkim pracownikom za ich dotychczasową pracę - sukcesy firmy nie byłyby możliwe bez Państwa poświęcenia i zaangażowania.

Przewodniczący Rady Nadzorczej

Jerzy Zajadło

dr Jerzy Zajadło



foto: Jarosław Rybicki

Skład Rady Nadzorczej S.T.U. "Hestia Insurance" S.A.

Przewodniczący: dr Jerzy ZAJADŁO (Uniwersytet Gdański)

Wiceprzewodniczący:

Jerzy FIGARSKI

dr Krzysztof Piotr LABENDA (Bank PKO S.A.)

Członkowie:

prof. dr hab. Zdzisław BRODECKI (Uniwersytet Gdański)

Jerzy KOBYLIŃSKI (Solidarność Chase Bank)

Janusz ŁĘGOWSKI (Morska Agencja Gdynia)

prof. dr hab. Jerzy MŁYNARCZYK (Uniwersytet Gdański)



foto: Krystyna Andryszkiewicz

CENTRALA/BIURA ZARZĄDU

81-874 Sopot
ul. M. Reja 13/15
tel. (0-58) 51-20-13, 51-12-62,
tel. (0-58) 51-32-05 w. 2113
fax (0-58) 51-20-14, tlx 054212 hest pl
komertel 39-12-44-64

BIURO UBEZPIECZEŃ MORSKICH

81-368 Gdynia
ul. Pułaskiego 8, pok. 44, II p.
tel. (0-58) 27-22-17
tel./fax (0-58) 20-60-70,
fax (0-58) 27-22-16
telex 054109 bumg pl
dyrektor Halina Sondej

PRZEDSTAWICIELSTWA

82-300 Elbląg
ul. Hetmańska 28
tel./fax (0-50) 260-01
dyrektor Stanisław Sionek

44-100 Gliwice
ul. Pszczyńska 89
tel. (0-32) 32-28-27, 38-81-55
38-81-30/31, fax (0-32) 37-19-21
dyrektor Małgorzata Makulska

75-204 Koszalin
ul. Jana z Kolna 11
tel. (0-94) 41-03-76
tel./fax (0-94) 41-03-94
dyrektor Tomasz Żmuda

31-038 Kraków
ul. Starowiślna 13 a
tel. (0-12) 21-74-91
fax (0-12) 22-77-25
dyrektor Piotr Kasprzykowski

90-063 Łódź
ul. Piotrkowska 148/150, XI p.
tel. (0-42) 36-38-33, w. 2506,
36-60-78, tel./fax (0-42) 37-28-06
dyrektor Jacek Cieplucha

10-959 Olsztyn
ul. Kopernika 46 a
tel. (0-89) 23-70-21
tel./fax (0-89) 23-67-94
dyrektor Piotr Schubert

61-763 Poznań
ul. Wroniecka 17
tel. (0-61) 52-76-84
tel./fax (0-61) 52-76-82
dyrektor Anna Samecka

26-600 Radom
ul. Kilińskiego 15/17
tel. (0-48) 225-64, 211-01
dyrektor Piotr Wojcieszek

35-036 Rzeszów
ul. Dąbrowskiego 33 A
tel./fax (0-17) 419-39
dyrektor Bożena Rzepka

81-874 Sopot
ul. M. Reja 13/15
tel. (0-58) 51-32-05 w. 2126
dyrektor Grażyna Lizurej

70-656 Szczecin
ul. Energetyków 3/4
tel. (0-91) 334-806 w. 222, 343
tel. (0-91) 224-260
fax (0-91) 62-36-30
dyrektor Elżbieta Michalska



87-100 Toruń
ul. Szosa Chelmińska 28
tel./fax (0-56) 251-57
dyrektor Grażyna Kowalewska

00-108 Warszawa
ul. Zielna 37,
tel. (0-22) 20-50-47 do 49
tel/fax (0-22) 20-15-85,
komertel 39121139
dyrektor Jan Legęć

50-141 Wrocław
pl. Nowy Targ 28
tel. (0-71) 44-54-21 w. 241
tel./fax (0-71) 384-85
dyrektor Barbara Chmielewicz



foto: Wiesław Grubba

UBEZPIECZENIA MAJĄTKOWE

I OSOBOWE LUDNOŚCI, m. in.:

- Ubezpieczenie budynków i mieszkań oraz mienia ruchomego.
- Ubezpieczenie następstw nieszczęśliwych wypadków.
- Ubezpieczenie kosztów leczenia i następstw nieszczęśliwych wypadków podczas pobytu zagranicą.
- Ubezpieczenie odpowiedzialności cywilnej.
- Ubezpieczenie komunikacyjne (AC, OC i NW).

UBEZPIECZENIA PRZEMYSŁOWE,

USŁUGOWE I HANDLOWE, m. in.:

- Kompleksowe ubezpieczenie sklepów, biur oraz przedsiębiorstw przemysłowych, usługowych i handlowych.
- Kompleksowe ubezpieczenie organizacji społecznych, wyznaniowych i zawodowych.
- Ubezpieczenia ładunków w transporcie lądowym i lotniczym.

UBEZPIECZENIA KAPITAŁOWE, m. in.:

- Ubezpieczenie spłat ratalnych i leasingu.
- Ubezpieczenie należności celno-podatkowych.

UBEZPIECZENIA MORSKIE, m. in.:

- Ubezpieczenie ładunków w transporcie morskim i kombinowanym.
- Kompleksowe ubezpieczenie jachtów i kutrów rybackich.
- Ubezpieczenie casco jednostek pływających.
- Ubezpieczenie następstw nieszczęśliwych wypadków członków załóg jednostek pływających.
- Ubezpieczenie odpowiedzialności cywilnej przewoźników, spedytorów, przedsiębiorstw rzeczoznawczo-kontrolnych.



foto: Sławomir Pultyn

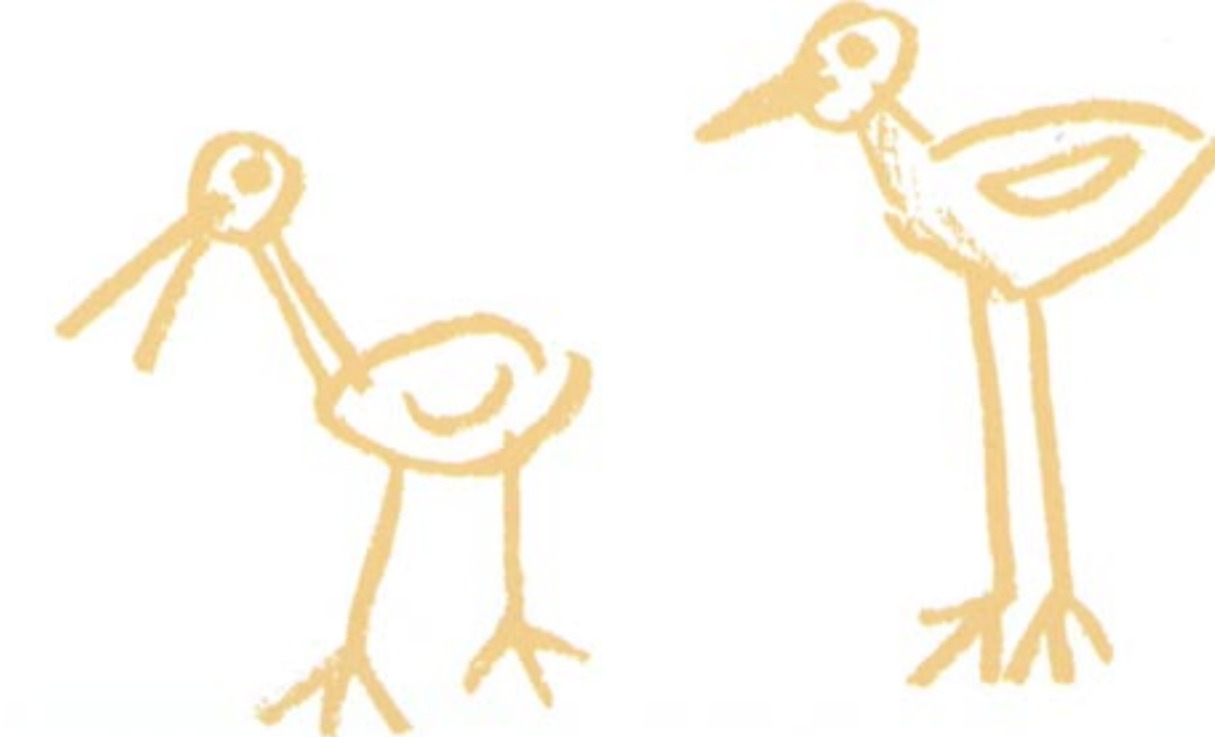


foto: Wojciech Fulek



foto: Adam Szczerek

Wydawca - Biuro Promocji Hestia Insurance S.A.
opracowanie graficzne - © Wiesław Grubba / DOMINO
W wydawnictwie
wykorzystano zdjęcia - Krystyny Andryszkiewicz, Cezarego Kasprzykowskiego,
Jarosława Rybickiego, Sławomira Pultyna, Miłosza Rączkowskiego,
Wiesława Grubby, Adama Szczeka, Marka Poźniaka
oraz collage Jerzego Krechowicza i ilustrację autora
z książki "Mały Książę"
foto na okładce Anne Rippey
Montaż elektroniczny - DOMINO
Druk - MARKUSZEWSCY, Gdańsk 1994
ISSN 1232-6771

Hestia

Oto bogini prawdziwie wielka, jedna z najstarszych i najczcigodniejszych w panteonie bóstw Hellady. Była, jak zgodnie twierdzą mity, siostrą Demeter i Hery, a także Zeusa, Hadesa i Posejdona; zasiadała w gronie dwunastu bóstw olimpijskich. Od czasów pradawnych święcono jej obecność i składano jej cześć w każdym domu, przy każdej uroczystości religijnej. A zarazem, choć tak wszechobecna, była w odczuciu powszechnym tak czysta i dziewicza, że nawet bujna, nie szanująca żadnej świętości wyobraźnia poetów antycznych nie potrafiła - i chyba nie chciała - osnuć wokół jej postaci żadnej opowieści; poza tą, że wzgardziła zalotami najprzystojniejszych bogów, w nagrodę za co otrzymała przywilej udziału i pierwszeństwa w otrzymaniu ofiar składanych komukolwiek z niebian przez śmiertelnych. Oto więc bogini - jedna jedyna w nieprzeliczonej rzeczy bóstw i półbogów greckich! - bez swoich mitów. A także w istocie bez własnego kultu, choć uczestniczyła niemal w każdym. Po prostu Hestia, czyli ognisko, serce domu, rodziny i każdej wspólnoty ludzkiej, także religijnej i państwowej.

Czym było przez wiele wieków i tysiącleci istnienia człowieczeństwa właśnie ognisko - żywy płomień, bijący odeń żar i blask? A także świadomość i pewność, że jest ktoś, kto będzie zawsze ów ogień podtrzymywał - kobieta, pani domu, matka i żona? Postęp techniczny dał nam tyle udogodnień, ale też tyle zabrał ludzkich, dobrych i ciepłych tradycji, ważnych chyba nie tylko emocjonalnie, ale i biologicznie! W czasach, gdy mieszkania ogrzewane są centralnie lub klimatyzowane, doprawdy trudno w pełni odczuć i pojąć tamtą pradawną moc, świętość i wręcz boskość ogniska, czyli Hestii. Z tamtych odległych epok pozostało tylko wciąż jeszcze powtarzane określenie matki i żony jako kapłanki domowego ogniska. Brzmi ono dziś poetycko, wręcz patetycznie i sztucznie. A przecież przez tyle pokoleń miało swoją treść dosłowną, nie było żadną przenośnią, kobieta bowiem, Hestia każdej rodziny, miała troszczyć się o to, by płomień wciąż nieprzerwanie płonął. I prawdę mówiąc, mimo wszelkich rewolucji technicznych tej świętej odpowiedzialności z ramion kobiet nikt nie zdjął - choć o mocy i uroku ognia ogrzewającego dom rodzinny przypominają nam jeszcze tylko kominki, tak dziś ulubione przez wielu.

Poprzez ognisko była też Hestia obecna w świątyni każdego boga. Wymieniano jej imię w modlitwach i uroczystych przysięgach na pierwszych miejscach, jako symbol największej świętości. Nade wszystko jednak ognisko Hestii płonące wiecznie w najważniejszych budowlach, w których urzędowały i obradowały najwyższe władze; stanowiło widomy znak istnienia i nieprzerwanego życia owej wielkiej wspólnoty rodzinnej, jaką stanowi państwo. A kiedy odrywała się i emigrowała część tej wspólnoty, przenosiła z sobą płomień z ogniska macierzystego grodu nawet w najodleglejsze strony, nawet za morza. Jak dziś wędruje poprzez oceany i kontynenty znicz olimpijski, piękny symbol wspólnoty ogólnoludzkiej. A przecież i on jest świętym ogniem Hestii!

Rodzą się i umierają państwa, zmieniają się ustroje, kultury, języki, odchodzą i przychodzą bogowie, rytuały, religie. Ale Hestia trwa: żywy, niegasnący płomień ciągłości kultury oraz tego poczucia pewności i ciepła, jaki dać może tylko ognisko naszego domu.

A Krawczuk







"... jeśli kiedyś znajdziecie się w tym miejscu,
nie spiescie się błagom wam,
zatrzymajcie się na chwilę pod gwiazdą!
Jeśli przyjdzie do was śmiejące się dziecko
o złotych włosach, nie odpowiadające
na pytania - zapytajcie, kto to jest..."

Antoine de Saint-Exupéry
„Mały Książę”



"Każde dziecko jest skończonym artystą"
Pablo Picasso

Kilkadziesiąt kolorowych rysunków, zamieszczonych na następnych stronach, powstało pod kierunkiem sopockiego pedagoga Józefa Golca na warsztatach plastycznych organizowanych także przez Sopockie Towarzystwo Ubezpieczeniowe Hestia Insurance S. A. Część z tych autorów, to laureaci międzynarodowych konkursów sztuki dziecka.

Prace plastyczne swoich uczniów, pedagog wystawiał w 27 krajach świata, m. in. w Galerii Pierre Cardin w Paryżu (350 prac w 1985 r.), Galerii Miejskiej w Moguncji (400 prac w 1986 r.) czy Akademii Katolickiej w Trewirze (w 1986r.). Wychował ponad 200 medalistów i ponad 300 laureatów nagród i wyróżnień w międzynarodowych konkursach sztuki dziecka (Tokio, Kanagawa, Delhi, Meksyk, Berlin, Rzym), w tym także medalistów w Niemczech, Czechach i Danii. Sztuka dziecka jest najbogatszą stroną pedagogicznego życiorysu Józefa Golca i od początku jego pracy zawodowej twórczość dziecka była jego pasją. Czasem podejmował eksperymenty w tej dziedzinie, których wyniki wprawiały w zdumienie teoretyków i praktyków sztuki dziecięcej. Przez kilkanaście lat był dyrektorem szkoły stowarzyszonej UNESCO, dzieląc swój zawodowy czas pomiędzy administrację, dydaktykę, harcerstwo, turystykę, esperanto, szachy i imprezy masowe. Stale brakowało mu czasu na pełne roztoczenie opieki nad twórczością plastyczną swoich uczniów i wciąż odczuwał niedosyt właśnie w tej dziedzinie swojej pracy pedagogicznej.

Dopiero na emeryturze zaczął nadrobić zaległości w dziedzinie sztuki dziecka. Rozpoczął aktywne organizowanie plenerów, warsztatów plastycznych, wystaw, rozpoczął też współpracę z dziećmi zagranicą stwarzając im szansę udanych startów w międzynarodowych konkursach.

Jest autorem trzech książek oraz - jako jedyny w Polsce przedstawiciel szkolnictwa podstawowego - członkiem Międzynarodowego Towarzystwa Wychowania przez Sztukę (INSEA). Był uczestnikiem międzynarodowych kongresów pedagogicznych, w tym także poświęconych sztuce dziecka. Prasa krajowa i zagraniczna ponad 800 razy pisała o działalności Józefa Golca i rzeczywiście zdumiewających efektach jego pracy, nazywając go m. in. „latającym pedagogiem”, „łowcą talentów” czy „nauczycielem na eksport”. Niewątpliwie należy do wybitnych pedagogów w tej dziedzinie w Polsce. Nie dziwi też fakt, że jest chyba jedynym nauczycielem plastyki, stosującym własny sygnet, do oznaczania najlepszych prac dziecięcych pochodzących z jego pracowni. Prace takie są już obiektem zainteresowań kolekcjonerów.

Sopockie Towarzystwo Ubezpieczeniowe Hestia Insurance S. A., doceniając dotychczasowy, pedagogiczno-artystyczny dorobek Józefa Golca, prezentuje tę publikację, z kilkudziesięcioma kolorowymi reprodukcjami rysunków jego dzieci, jako wyraz uznania dla tej szlachetnej i efektywnej działalności artystycznej wraz z życzeniami dalszych sukcesów.

"Jedes Kind ist ein vollkommener Künstler"

Pablo Picasso

Einige zehn bunte Zeichnungen, die wir auf nachfolgenden Seiten veröffentlicht haben, entstanden unter Leitung des Pädagogen aus Sopot, Herrn Józef Golec, während der künstlerischen Werkstatt, die die Versicherungsgesellschaft Hestia Insurance SA organisierte.

Die Bilder seiner Schüler wurden in 27 Ländern ausgestellt, u.a. in der Pierre - Cardin - Galerie in Paris (350 Zeichnungen im 1985), in der Stadgalerie in Mainz (400 Zeichnungen im 1986), oder in der Katholischen Akademie in Trier (1986). Er hat über 200 Medaillennhaber und über 300 Preisträger in internationalen Kinderkunst - Wettbewerben (Tokio, Kanagawa, Delhi, Mexico, Berlin, Rom), u.a. in Deutschland, Tschechien und Dänemark auf seinem Konto zu verzeichnen. Mit der Kinderkunst hat sich Herr Jozef Golec schon immer am intensivsten beschäftigt, die Schöpferkraft eines Kindes war für ihn eine Leidenschaft. Er hat einige Experimente im diesen Bereich, mit deren er die Theoretiker und Praktiker der Kinderkunst in Erstaunen setzte, gemacht. Einige zehn Jahre war Herr Golec der Direktor einer mit UNESCO assoziierten Schule, und sich mit Verwaltung, Didaktik, Pfadfinderbewegung, Touristik, Esperanto - Sprache, Schachspiel und Massenveranstaltungen beschäftigt. Immer hatte er zu wenig Zeit für volle künstlerische Unterstützung seiner Schüler und immer verspürte er Hunger nach dieser Sparte seiner pädagogischen Tätigkeit.

Erst im Pensionsalter kann er sich mehr mit Kinderkunst beschäftigen. Er hat angefangen, Freilichtwerkstätte, Ausstellungen und ähnliche Veranstaltungen zu organisieren, hat auch mit den Kindern im Ausland gearbeitet und ihnen eine Chance für gelungene Starts in internationalen Wettbewerben ermöglicht.

Herr Golec hat drei Bücher verfaßt und - als einziger Vertreter des Grundschulwesens in Polen - ist der Mitglied der Internationalen Gesellschaft "Erziehung durch Kunst" (INSEA).

Er nahm an internationalen pädagogischen Kongressen und an den der Kinderkunst gewidmeten Tagungen teil. Die Presse im In- und Ausland hat über die Tätigkeit Herrn Golec und dessen tatsächlich verblüffende Arbeitserfolge geschrieben; er wurde als "fliegender Pädagoge", "Talentjäger" oder "Exportlehrer" bezeichnet. Herr Golec gehört zweifellos zu den führenden Pädagogen im diesen Bereich in Polen. Als vielleicht einziger Kunstlehrer besitzt er einen Siegel für die Kennzeichnung von schönsten Bildern, die Kinder aus seinem Atelier an gefertigt haben. An diesen Bilder haben schon mehrere Sammler die Interesse gezeigt.

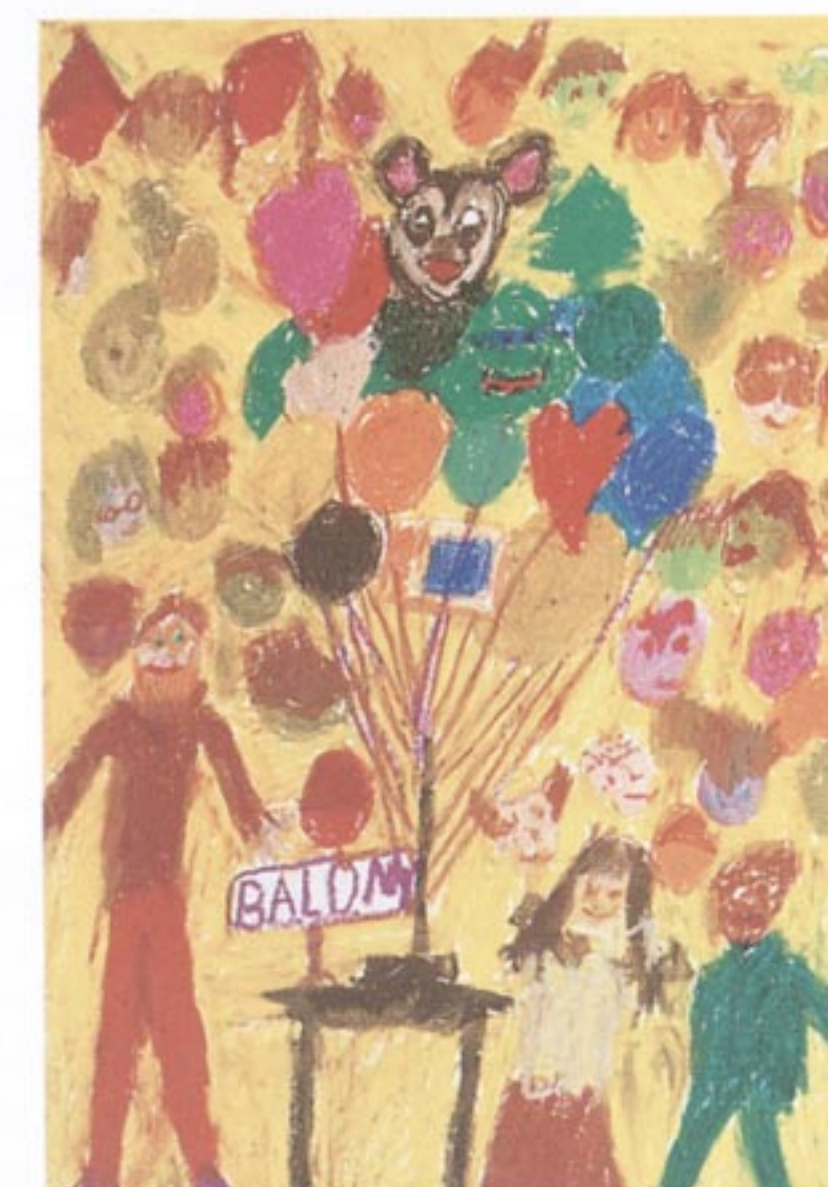
Versicherungsgesellschaft HESTIA Insurance SA aus Sopot, in Würdigung bisher geleisteter pädagogisch - künstlerischen Arbeit von Herrn Józef Golec, stellt Ihnen mehrere bunten Zeichnungen seiner Kinder vor. Es ist unsererseits ein Ausdruck der Anerkennung der erfolgreich geführten künstlerischen Tätigkeit. Wir wünschen ihm weitere Erfolge.

Sopot, den 1. September 1994

Wojciech Fulek



Marysia Wojnowska; lat 7



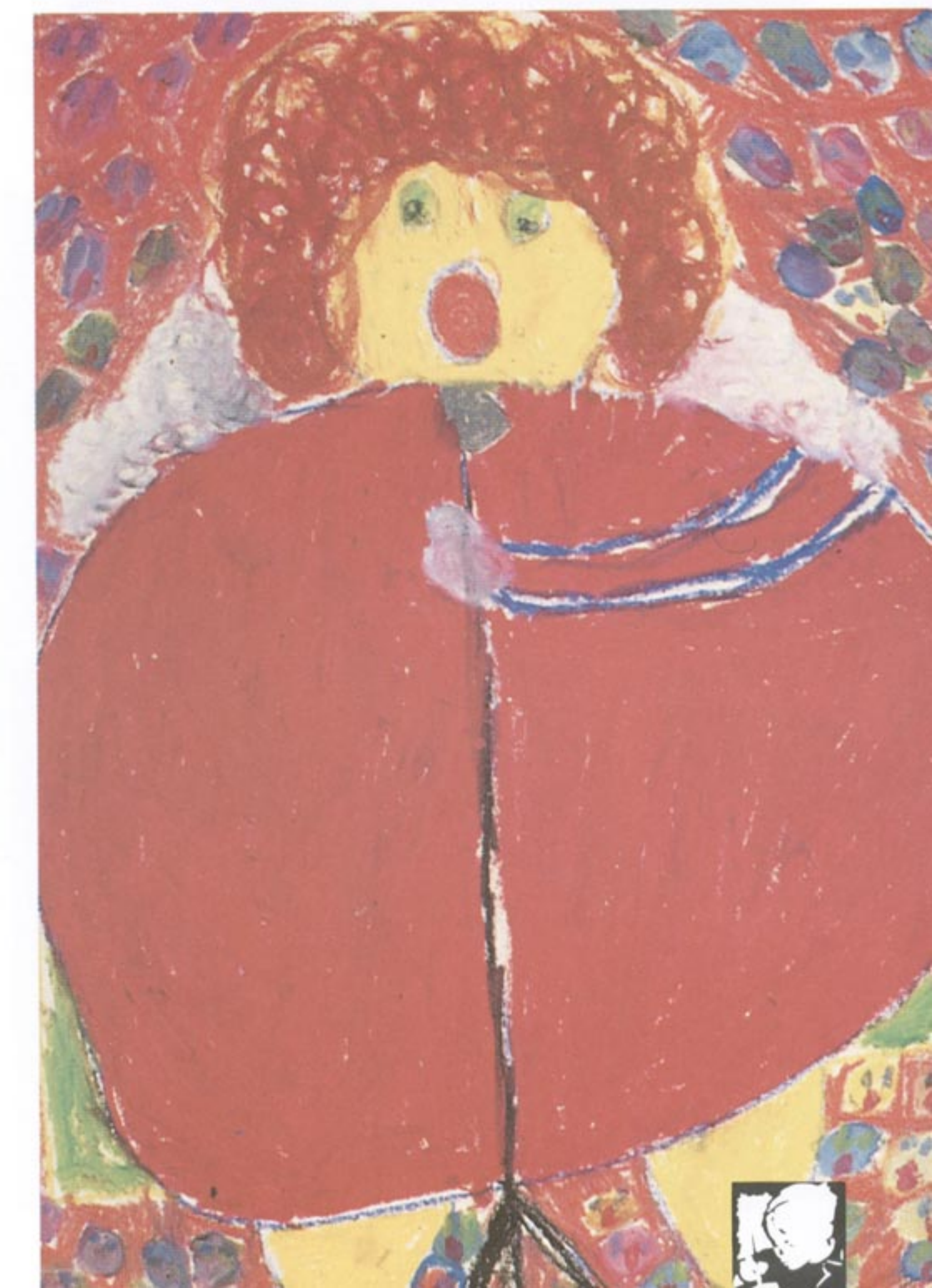
Marcin Skalkowski; lat 8

brązowy medal - Konkurs Sztuki Dziecka - Tokio 1993

Ola Cieślak; lat 9



Marysia Wojnowska; lat 7

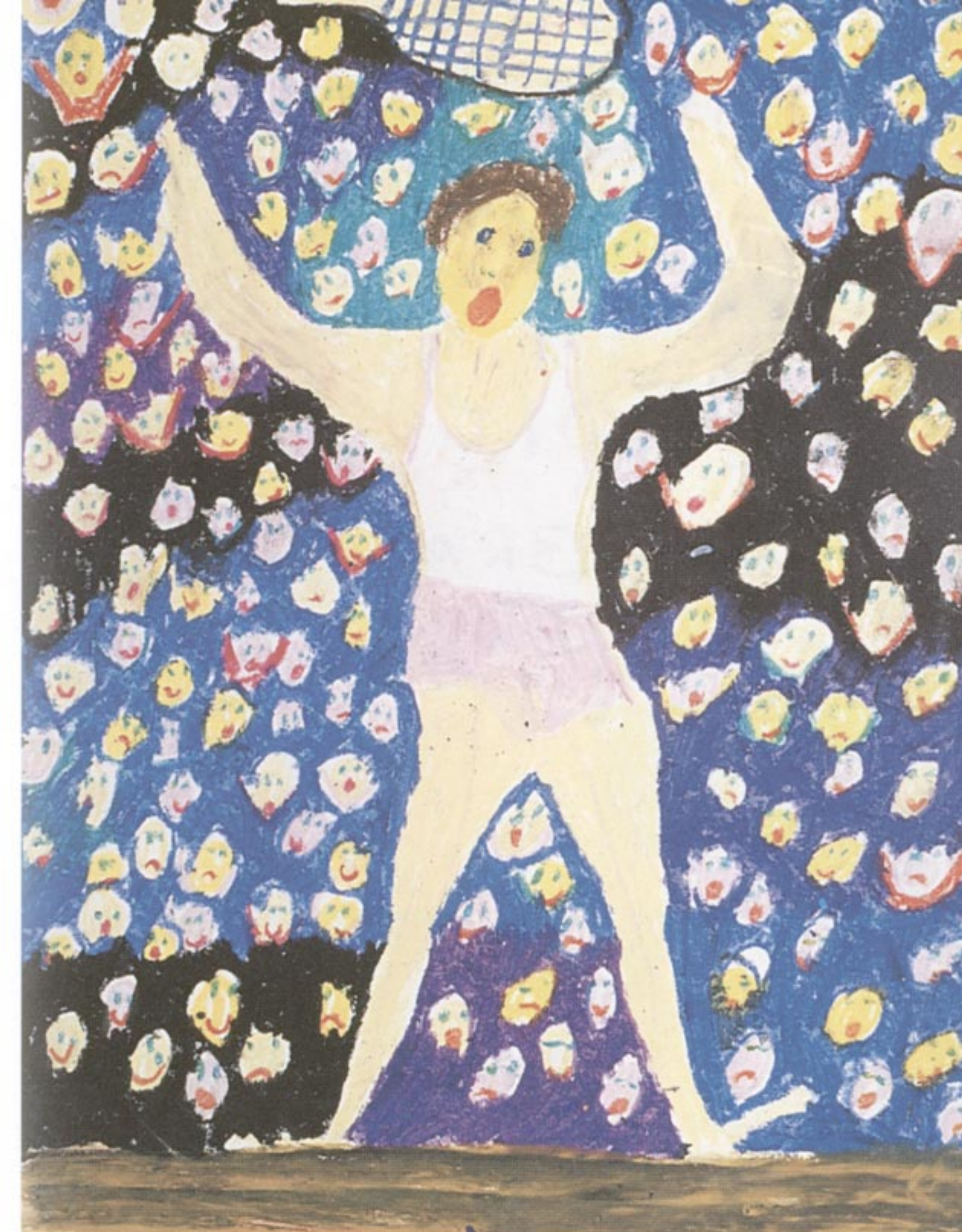




Paweł Studziński; lat 6



Barbara Labuda; lat 10



Marija Kordić; lat 11



Sonia Tania Koc; lat 7



Ewelina Pilch; lat 9



Kasia; lat 7

Maciek Skalkowski; lat 9
brązowe medale - Konkurs Sztuki Dziecka - Tokio 1993 i 1994



Kasia Beszczyńska; lat 9



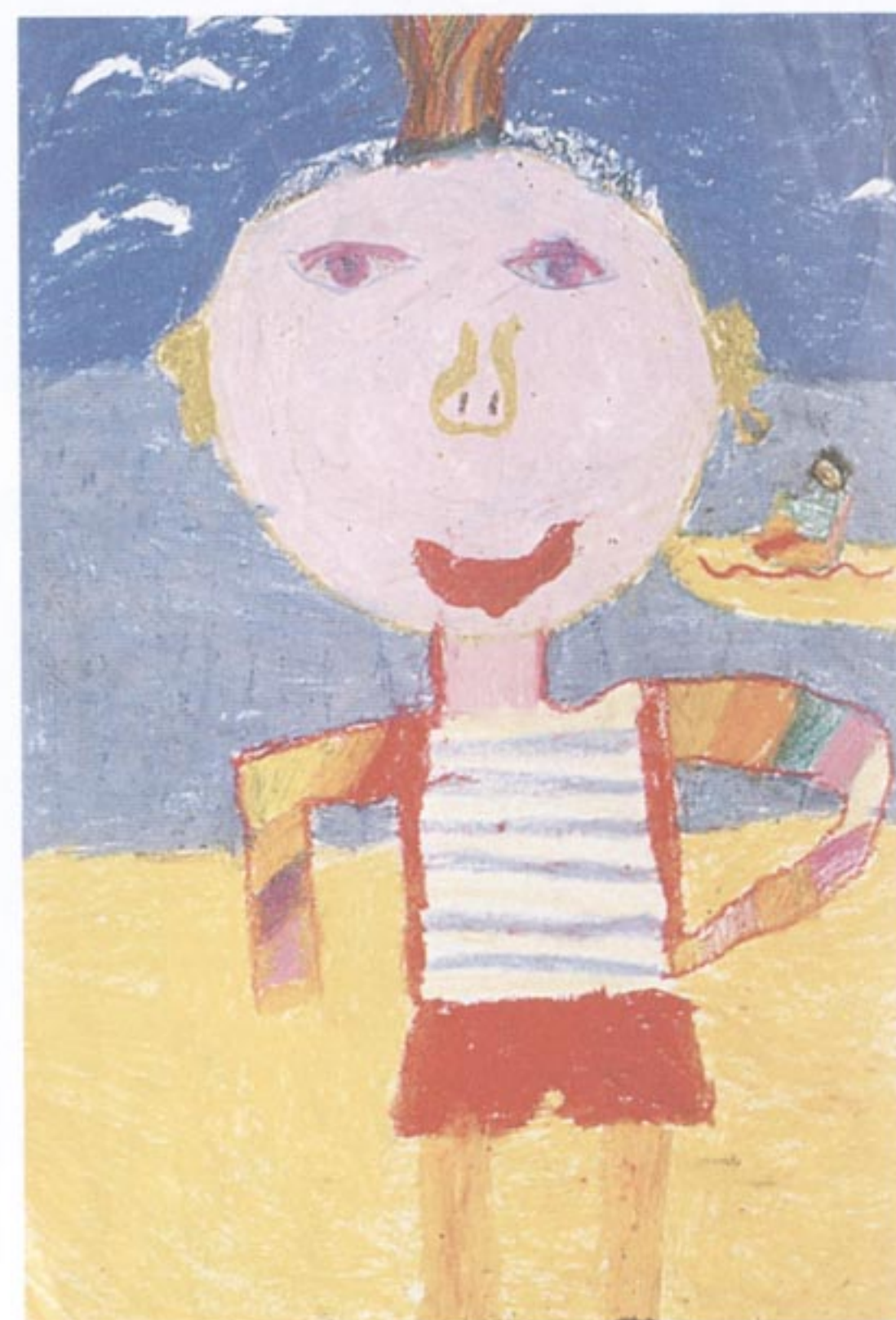
Kaja Baszanowska; lat 8

Stefan Lawall; lat 7





Dominika Kamrowska; lat 7



Paweł Wiła; lat 8
srebrny medal - Konkurs Sztuki Dziecka - Delhi 1993



Ania Szlązak; lat 7
złoty medal - Konkurs Sztuki Dziecka - Tokio 1993



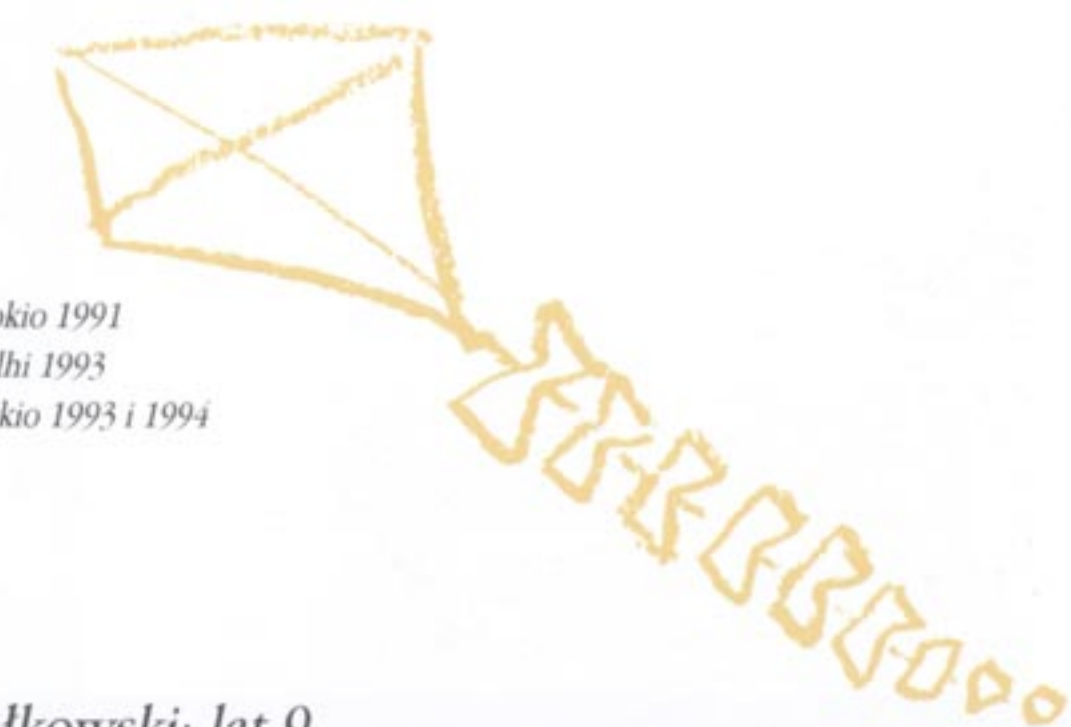
Marysia Wojnowska; lat 7



Monika Woźniak; lat 7
super złoty medal -
Konkurs Sztuki Dziecka - Tokio 1994



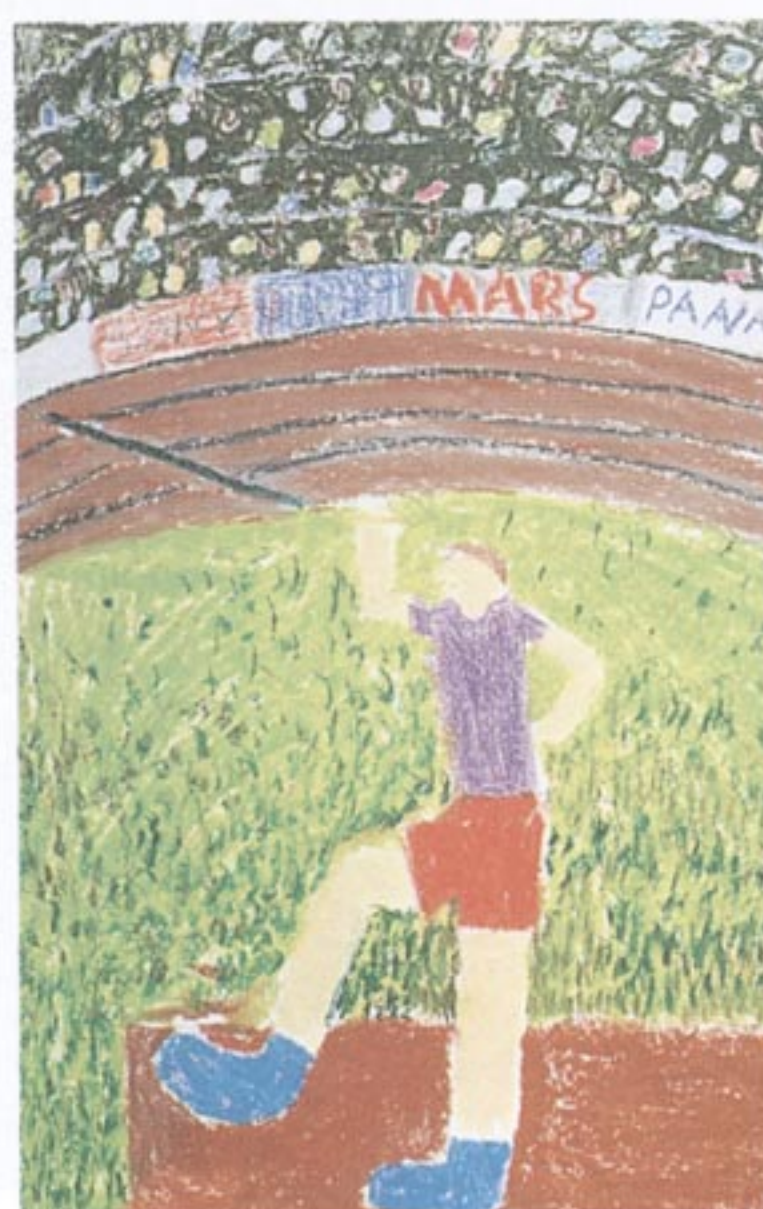
Karolina Golec; lat 10
brązowy medal - Konkurs Sztuki Dziecka - Tokio 1991
srebrny medal - Konkurs Sztuki Dziecka - Delhi 1993
srebrne medale - Konkurs Sztuki Dziecka - Tokio 1993 i 1994



Maciek Skalkowski; lat 9
brązowe medale - Konkurs Sztuki Dziecka - Tokio 1993 i 1994



Darek Gańko; lat 10



Ania Szlązak; lat 7
złoty medal - Konkurs Sztuki Dziecka - Tokio 1993



Maciek Skalkowski; lat 9
brązowe medale - Konkurs Sztuki Dziecka - Tokio 1993 i 1994



Piotr Robel; lat 12





Maciek Pakuła; lat 11



Paweł Wila; lat 8
srebrny medal - Konkurs Sztuki Dziecka - Delhi 1993

Paweł Radzikowski; lat 11



Ania Maciejewska lat 12



Wojtek Arcisz; lat 12



Dominika Kamrowska; lat 7

Dominika Kamrowska; lat 7



Beata Sierocka; lat 13



David Pfeifer; lat 7



Ania Szlęzak; lat 7
złoty medal - Konkurs Sztuki Dziecka - Tokio 1993



ISSN 1232-6771
Wydawca: Biuro Promocji Hestia Insurance S.A.
Redakcja: Wojciech Fulek
Opracowanie graficzne: © Wiesław Grubba/DOMINO
Collage na okładce: Jerzy Krechowicz
W wydawnictwie
wykorzystano zdjęcie: Krystyny Andryszkiewicz
ilustrację autora z książki "Mały książę"
oraz materiały z archiwum Józefa Golca
Druk: Markuszewscy 1994

